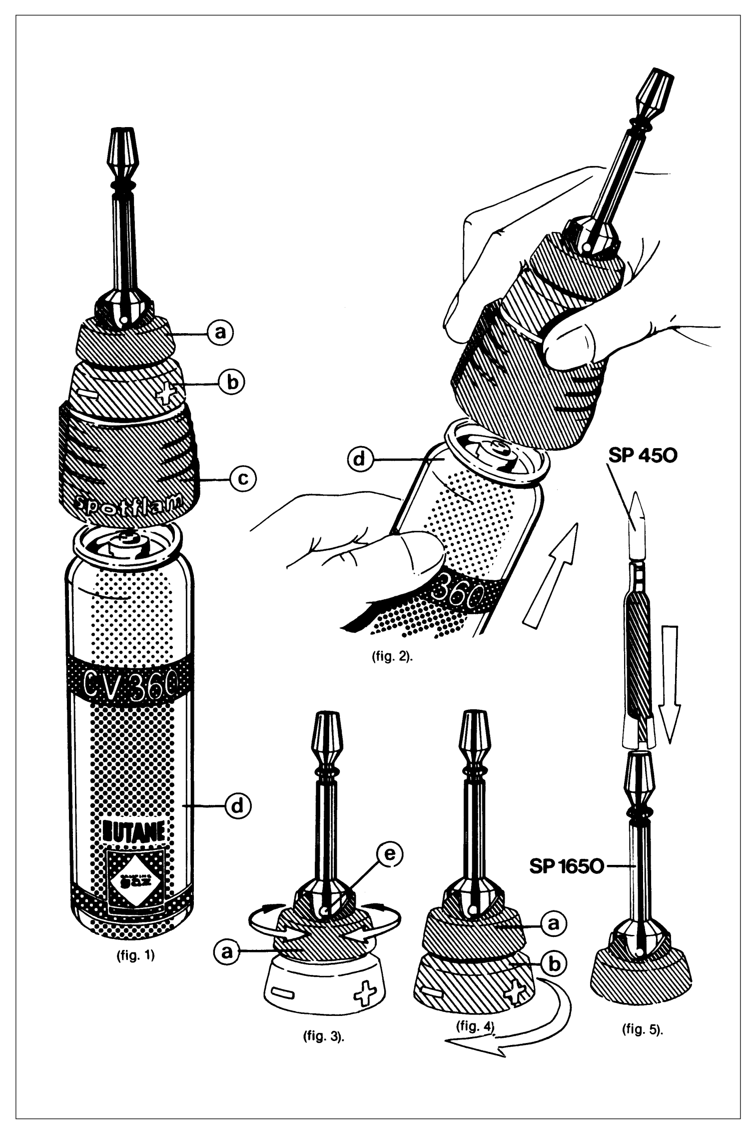

(fig. 1) (fig. 2). (fig. 3). (fig. 4) (fig. 5).

DK

Kapacitet : 9 g/t (0,125 kW) - injektor nr. 016455 - Kategori : butan direkte tryk
Tak for at have valgt dette Campingaz® SPOTFLAM apparat.

A - VIGTIGT : DET ER GAS DE BRUGER, SÅ VÆR FORSIGTIG!

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe Dem til at benytte Campingaz® SPOTFLAM apparatet rigtigt og i fuld sikkerhed. Læs derfor betjeningsvejledningen omhyggeligt, så De bliver bekendt med apparatet, inden det tilsluttes gaspatronen. Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhesreglerne, som står anført på Campingaz® CV 360 gaspatronerne. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omgivende personer. Denne betjeningsvejledning bør hele tiden opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængeligt, hvis der bliver brug for at søge oplysninger. Apparatet må kun bruges med Campingaz® CV 360. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere. "Application Des Gaz" afviser ethvert ansvar i tilfælde af anvendelse af et andet mærke. Apparatet må kun benyttes i tilstrækkeligt ventilerede rum (minimum 2 m³/t/kW) og på afstand af brandfarlige materialer. Benyt ikke et apparat, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger. Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.

B - IGANGSÆTNING
SÅDAN ANBRINGES EN NY CAMPINGAZ® CV 360 GASPATRON:

(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit D: "Sådan tages gaspatronen af"). Når en gaspatron sættes i eller tages af, skal det altid foregå på et godt ventileret sted, helst udendørs, og aldrig i nærheden af en flamme, en varmekilde eller gnister (cigaret, elektrisk apparat osv.), langt væk fra andre personer og brandfarlige materialer. DA CAMPINGAZ® CV 360 GASPATRONERNE ER UDSTYRET MED VENTIL, KAN DE TAGES AF APPARATET, SÅ DE ER NEMMERE AT TRANSPORTERE, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME.

Drej det lille håndtag (b) med uret, fra "+" hen mod "-" indtil positionsstoppet (fig.1). Fjern CAMPINGAZ® CV 360 patronens garantiforsegling. Placer CV 360 patronen i klokken (fig. 2). Hold godt fast på klokken og tryk patronen ind til bunds. Man kan høre en " klik " lyd, som angiver at patronen er godt fastspændt til apparatet. Apparatet er nu klar til brug.
I tilfælde af gasudslip (lugt af gas under justeringshåndtaget er åbnet) skal apparatet øjeblikkeligt sættes udenfor i et område med god lufttilførsel og uden antændingskilder, hvor man kan lede efter udslippet og standse det. Kontrol af utætheder skal foregå udenfor. Prøv ikke at finde udslippet ved hjælp af en flamme, men brug en væske til detektering af gasudslip.

C - BRUG AF APPARATET

Nogle ekstra råd:
Brug blæselampen i god afstand fra en væg eller en brændbar genstand. I tilfælde af gasudslip (gaslugt) skal hanen lukkes. Under (eller umiddelbart efter) brugen bliver visse dele af blæselampen (brænderen) meget varme. Det frarådes at røre disse dele med de bare hænder. Apparatet bør ikke misbruges og bør ej heller bruges til anvendelser, som ikke er dem, selve apparatet er blevet projekteret til. Håndter apparatet med omhu. Pas på ikke at lade det falde ned. Efterlad aldrig apparatet tændt uden tilsyn i et rum. Undgå at indånde røggasserne udstødt under anvendelsen (brændt maling, hårdlodning, e.l.). Tag hensyn til miljøet: bortskaf de tomme patroner i de særlige opsamlingssteder. Hvis apparatet benyttes i et rum, skal stedet overholde de grundlæggende regler for udluftning, så der tilføres en tilstrækkelig mængde luft til forbrændingen, og man undgår dannelse af en farlig blanding af ikke-forbrændt gas (minimum 2 m³/t/kW).

Vigtigt: Før brænderen tændes, kontroller at patronen ikke føles varmere end selve apparatet, det kan nemlig ske hvis man har holdt patronen i hænderne i længere tid. Denne temperaturforskel mellem patron og apparat kan risikere at danne lange gule flammer ved antændingen.

Antænding:
Drej luftjusteringsringen(a) så luftindganghullerne er dækket til (e) (fig. 3). Drej det lille håndtag (b) mod uret, fra "-" hen mod "+" indtil gassen begynder at sive ud. Nærm så straks en flamme til brænderen. Når brænderen er tændt, sker flammens temperaturjustering ved at lukke mere eller mindre luftindgangene ved at dreje på luftjusteringsringen (a) (fig.4).
a) Fuldstændigt åbne luftindgange: flammetemperatur: cirka 1650C.
b) Delvist lukkede luftindgange: flammetemperatur cirka 1500C, i position til tinsvejsning.

Slukning:
Drej det lille håndtag (b) med uret, fra "+" hen mod "-" (fig. 4). Lad apparatet køle af før opbevaringen.

D - SÅDAN TAGES GASPATRONEN AF
Patronen kan afmonteres, selv hvis den ikke er tom.
Drej det lille håndtag (b) med uret, fra "+" hen mod "-" indtil positionsstoppet (fig. 4). Hold fast i apparatet ved klokken (c) og udøv en trækbevægelse på patronen (d): en " klik " lyd kan høres når patronen afkobles. For at indsætte en ny patron, henvises der til afsnittet " Ibrugtagning ". **Bemærk:** at man ingen væskelyd kan høres, når der rystes i CAMPINGAZ® CV 360 patronen betyder ikke at den er tom: selv de nye CV 360 patronen giver ingen væskelyd fra sig.

E - OPBEVARING OG FUNKTIONSFEJL
Efter fuldstændig afkøling af apparatet:
Opbevar apparatet og patronen på et friskt, tørt og ventileret sted, utilgængeligt for børn, og aldrig under jorden eller i kælderen. Hvis brændstofdysen tilstoppes (der er stadig gas i patronen, men apparatet tændes ikke), prøv ikke selv at befrie det, men tag apparatet tilbage til Deres forhandler. (Udelukkende en kvalificeret reparatør må udføre afmonteringen af apparatet).

F - BRÆNDER OG TILPASSELIGT UDSTYR
SIKKERHEDSKRAV: prøv aldrig at afmontere brænderen.
SP 1650: Brænder med ekstrafin spids (oprindelig montering), med stikflamme, til hårdlodning og svejsning på stykker af små dimensioner, som kræver en ret lokaliseret opvarmning (bijouteriarbejder, layout modelbygning), optøning af låse, opvarmning af prøveglas, instrument sterilisation (fig. 5).
SP 450: svejsningsjern, som monteres på SP 1650 brænderen med ekstrafin spids (indsæt indtil positionsstop) (fig. 5).
- Til tinsvejsningsarbejder: luk åbningerne ved hjælp af justeringsringen (a) fig. 3). Til skrøbelige genstande, sluk apparatet efter at have opvarmet jernet.
- Til pyrograveringsarbejder, drej luftringen (a) så luftåbningerne er helt åbne (fig. 3).
I alle tilfælde, orienter skjoldet så arbejdsområdet er beskyttet mod varme røgdannelser (fig. 5). Hvis De ikke kan løse problemet, bedes De kontakte Deres forhandler, der vil henvise Dem til den serviceafdeling, der er nærmest, hvor De bor, eller ring til CAMPINGAZ Kundeservice.

SE

Gaskapacitet: 9 g/h (0,125 kW) - imunstycke nº 016455 - Kategori: butanol direkttryck.
Tack för att du valt att köpa denna Campingaz® SPOTFLAM

A - VIKTIGT : VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS !

Denna bruksanvisning är avsedd att förse dig instruktioner som gör att du rätt och säkert kan använda din apparat Campingaz® SPOTFLAM. Läs igenom den noggrant för att lära dig hur gasolköket fungerar innan det monteras på gasbehållaren. Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gasbehållarna Campingaz® CV 360. Du och din omgivning riskerar allvarliga skador om dessa regler efterföljs. Förvara bruksanvisningen på en säker och lättillgänglig plats för att kunna konsultera den vid behov. Apparaten skall endast användas med gasbehållare av märket Campingaz® CV 360. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare. Gasbolaget avsäger sig allt ansvar vid användning av gasbehållare av annat fabrikat. Apparaten får endast användas i lokaler med tillräcklig ventilation (minst 2 m³/h/kW) och aldrig i närheten av lättantännligt material. Använd inte en apparat som läcker, som fungerar dåligt eller som är defekt. Ta med apparaten till återförsäljaren för vidare information om närmaste servicecenter. Utför aldrig några ändringar på gasolköket och använd den bara för det bruk den är avsedd för.

B - IGÅNGSÄTTNING
MONTERING AV GASPATRONEN TILL CAMPINGAZ® CV 360:

(Om det sitter en tom gasbehållare på gasolköket, läs avsnittet D: "Byte av gasbehållaren"). För att montera eller byta gasbehållare ska du alltid välja en ordentligt ventilerad plats, helst utomhus och aldrig i närheten av eldsägor, värmekällor eller gnistor (cigarretter, elapparater, etc.) på säkert avstånd från andra personer och lättantännliga material. GASPATRONERNA CAMPINGAZ® CV 360 ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR ALLTSÅ MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN GASOLKÖKET FÖR ATT UNDERLÄTTA TRANSPORT ÄVEN OM DE INTE ÄR TOMMA.

Vrid spaken (b) medsols, från "+" mot "-" tills du når stoppet (bild 1). Ta bort garantikapsylen på CAMPINGAZ® CV 360 gasflaskan. Sätt in CV 360 gasflaskan i kupan (bild 2). Håll kupan ordentligt och tryck in gasflaskan helt. Du hör ett klickljud som indikerar att gasflaskan sitter fast ordentligt på apparaten. Apparaten är klar för användning.

Vid läckage (det luktar gas innan kranen öppnas), ställ apparaten omedelbart utomhus, på ett ställe med god luftväxling, utan antändningskälla, där läckan kan spåras upp och åtgärdas. Om du vill kontrollera om apparaten håller tätt, gör det utomhus. Gör ingen läcksökning med en låga, använd i stället specialvätska för sökning av gasläckor.

C - ANVÄNDNING AV APPARATEN

Några ytterligare råd:
Använd alltid gasbrännaren försiktigt, och håll tillräckligt avstånd från brandfarliga ämnen. Under användningen (och omedelbart efter) är vissa delar av gasbrännaren extremt varma (särskilt brännarmunstycket). Undvik att röra dessa delar med fingrarna utan skydd. Missbruka inte användningen av apparaten och använd den inte i annat syfte än det avsedda. Hantera apparaten försiktigt. Se till att inte tappa den. Lämna aldrig apparaten tänd i ett rum utan tillsyn. Undvik att inandas förbränningsgaserna som förekommer under användningen (bränd målarfärg, hårdlödning osv.). Respektera miljön: kasta de tomma gasflaskorna på lämplig plats. Om apparaten används i en lokal måste denna uppfylla gällande ventilationsnormer för att säkerställa att det finns tillräckligt med luft för korrekt förbränning och undvika uppkomsten av en blandning med farlig halt oförbränd gas (minst 2 m³/h/kW).

Viktigt:
Innan du tänder brännaren, kontrollera att gasflaskan inte är varmare än apparaten vilket kan inträffa om man har hållit gasflaskan i handen en längre tid. Denna temperaturskillnad mellan gasflaskan och apparaten riskerar att bilda långa gula lågor vid tändning.

Tändning:
Vrid justeringsringen för luften (a) så att lufthålen täcks (e) (bild 3). Vrid spaken (b) motsols, från "-" mot "+" tills gasen kommer ut. Sätt genast en låga framför brännaren. När brännaren väl är tänd kan du ställa in lågans temperatur genom att mer eller mindre täppa till brännarens luftspringor när du vrider justeringsringen för luften (a) (bild 4).
a) Helt öppna luftspringor: lågans temperatur : ungefär 1650C.
b) Delvis täppta luftspringor : lågans temperatur är ungefär 1500C, position för tennlödning.

Släckning:
Vrid spaken (b) medsols, från "+" mot "-" (bild 4). Låt apparaten kallna innan du ställer undan den.

D - BYTE AV GASBEHÅLLAREN
Gasflaskan kan tas bort även om den inte är tom.
Vrid spaken (b) medsols, från "+" mot "-" tills du når stoppet (bild 4). Håll apparaten i kupan (c) och dra i gasflaskan (d): Du hör ett klickljud när du lossnar gasflaskan. För att sätta i en ny gasflaska, se avsnittet " Kom igång ". **Obs:** om du inte hör något ljud av vätska när du skakar på gasflaskan CAMPINGAZ® CV 360 betyder det inte att den är tom: även med nya CV 360 gasflaskor hörs inget ljud av vätska inuti.

E - FÖRVARING OCH FUNKTIONSFEL
Efter att gasbrännaren kallnat helt:
Förvara apparaten och dess gasflaska på en sval, torr och ventilerad plats som är oåtkomlig för barn, och aldrig i en källare. Om injektorn är täppt, (gasflaskan innehåller fortfarande gas men apparaten tänds inte), försök inte rensa den utan ta apparaten till din återförsäljare. (Endast en godkänd reparatör kan utföra en demontering av denna apparat).

F - BRÄNNARE OCH ANPASSNINGSBARA TILLBEHÖR
SÄKERHET: försök aldrig att demontera brännaren.
SP 1650: Brännare med supertunn spets (förinstallerad), med kärnlåga för hårdlödning och lödning på små delar som kräver en ordentligt lokaliserad värme (juveler, förminskade planmodeller), upptining av lås, uppvärmning av provrör, sterilisering av verktyg... (bild 5).
SP 450: lödkolv som monteras på SP 1650 brännaren med supertunn spets (tryck in den tills du når stoppet) (bild 5).
- För tennlödningsarbeten: täck luftspringorna med hjälp av justeringsringen (a) bild 3). För ömtåliga arbeten, släck apparaten efter att ha värmt upp lödkolven.
- För glödritningsarbeten, positionera justeringsringen (a) så att alla luftspringor är helt öppna (fig. 3).
Rikta alltid snäckan så att arbetszonen skyddas från den varma röken (bild 5). Om du inte lyckas avklara felet, så kontakta återförsäljaren som kan anvisa närmaste Servicebutik, om inte så ring till CAMPINGAZ Konsumentinformationsavdelning.

NO

Gjennomstrømning: 9 g/t (0,125 KW) - injektor nr. 016455 - Kategori: Butan, direkte trykk
Takk for at du valgte dette apparatet - Campingaz® SPOTFLAM

A - VIKTIG: DU BRUKER GASS, VÆR FORSIKTIG!

Denne bruksanvisningen er utarbeidet for at du skal kunne bruke apparatet Campingaz®SPOTFLAM på en riktig og trygg måte. Les bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kopler det til gassbeholderen. Du må overholde instruksjonene i denne bruksanvisningen samt sikkerhets- foranstaltningene som er angitt på Campingaz® CV 360-beholderne. Hvis du ikke gjør dette, kan det være fare for skade på deg som bruker og omgivelsene dine. Oppbevar denne bruksanvisningen på et egnet sted for å kunne ta den frem ved behov. Dette apparatet skal kun brukes med Campingaz® CV 360-beholdere. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gassbeholdere. Selskapet "Société Application Des Gaz" frasier seg ethvert ansvar ved bruk av beholdere fra andre produsenter. Apparatet må kun brukes i rom med tilstrekkelig lufting (minst 2 m³/t/kW) og på avstand fra antennelige materialer. Du må ikke bruke et apparat som lekker, som ikke fungerer riktig eller som er ødelagt. Ta det med til forhandleren som vil henvise deg til nærmeste serviceselskap. Apparatet må ikke endres, eller brukes til noe annet enn det det er beregnet på.

B - IGANGSETTING
SETTE I EN CAMPINGAZ® CV 360-BEHOLDER:

(Hvis det allerede er en tom beholder i apparatet, kan du gå videre til avsnitt D: "Fjerne beholderen"). Når du skal sette i eller fjerne en beholder, må du alltid gjøre dette i et område med god lufttilførsel, helst utendørs, og aldri i nærheten av en flamme, en varme-eller gnistkilde (sigarett, elektriske apparater, osv.) og langt fra andre personer eller antennelige materialer. ETTERSOM CAMPINGAZ® CV 360-BEHOLDERENE ER UTSTYRT MED VENTIL, KAN DE DEMONTERES FRA SELVE APPARATET SELV OM DEN IKKE ER TOM. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN.

Vri spaken (b) i klokkeretningen, fra "+" mot "-" så langt den går (ill. 1). Fjern garantikapselen fra CAMPINGAZ® CV 360 gassboksen. Plasser CV 360 gassboksen i apparatet (ill. 2) Hold godt i apparatet og trykk gassboksen helt ned. En klikkelyd høres når boksen er satt riktig fast i apparatet. Apparatet er klart til bruk.

Ved lekkasje (gasslukt før du åpner kranen) må du umiddelbart sette apparatet utendørs i et område med svært god ventilasjon og uten antenningskilder, hvor du kan lete etter lekkasjen og stoppe den. Hvis du vil kontrollere at apparatet er tett, må du gjøre dette utendørs. Du må ikke lete etter lekkasje ved hjelp av en flamme, men bruke en væske for deteksjon av gasslekkasjer.

C - BRUK AV APPARATET

Noen ekstra råd:
Utvis alltid forsiktighet ved bruk av gass-sveiseapparatet, og pass på å holde god avstand fra brennbare gjenstander. Når apparatet er i bruk (eller rett etterpå), vil enkelte deler av sveiseapparatet (spesielt brennertuten) bli svært varme. Unngå å berøre disse områdene uten beskyttelse. Unngå overdreven bruk av apparatet, og ikke bruk det til andre ting enn de det er laget for. Håndter apparatet med forsiktighet. Pass på å ikke miste det. La aldri apparatet stå tent i et rom uten tilsyn. Unngå å puste inn den røyken som oppstår under bruk (avsviing av maling, sveising, osv.). Vis respekt for naturen: kast tomme beholdere på et egnet sted. Dersom du bruker apparatet innendørs må det aktuelle lokalet tilfredsstille kravene til utlufting, slik at apparatet forsynes med tilstrekkelig luft til forbrenning og luften i lokalet ikke blandes med farlig store mengder ubrent gass (minst 2 m³/t/kW).

Viktig: Før du tenner på, forsikre deg om at gassboksen ikke er varmere enn apparatet, noe som kan være tilfelle dersom gassboksen har blitt holdt i hendene over lengre tid. Denne temperaturforskjellen mellom gassboksen og apparatet kan resultere i at det produseres lange, gule flammer ved opptenning.

Opptenning:
Vri på luftreguleringsringen (a) slik at alle luftinntakshullene (e) er dekket til (ill. 3). Vri spaken (b) mot klokkeretningen, fra "-" mot "+", helt til det kommer gass ut. Hold deretter en flamme foran brenneren. Når brenneren er opptent reguleres flammetemperaturen ved å sperre til brennerens luftinntaksåpning i større eller mindre grad ved å vri på luftreguleringsringen (a) (ill. 4).
a) Luftinntaksåpningen er helt sperret: flammetemperatur cirka 1650C.
b) Luftinntaksåpningen er delvis sperret: flammetemperatur cirka 1500C; tinnloddingsposisjon.

Slukking:
Vri spaken (b) i klokkeretningen, fra "+" mot "-" (ill. 4). La apparatet avkjøles før du rydder det bort.

D - FJERNE BEHOLDEREN
Gassboksen kan tas ut selv om den ikke er tom.
Vri spaken (b) i klokkeretningen, fra "+" mot "-" så langt den går (ill. 4). Hold fast apparatets klokke (c) og trekk gassboksen utover (d): en klikkelyd høres når boksen er frakoblet. For å sette inn en ny gassboks, se avsnittet "Klargjøring for bruk". **NB:** Det at du ikke hører lyden av væske når du rister på en CAMPINGAZ® CV 360 gassboks betyr ikke at den er tom: selv nye CV 360 gassbokser gir ikke væskelyder fra innsiden.

E - OPPBEVARING OG UREGELMESSIGHETER VED BRUK
Etter at apparatet er fullstendig nedkjølt:
Oppbevar apparatet og gassboksen på et kjølig, tørt og luftig sted, utenfor barns rekkevidde, og aldri i en kjeller. Dersom innsprøytingen er blokkert (boksen inneholder fremdeles gass men apparatet tennes ikke opp), forsøk ikke å åpne opp på egen hånd, ta med apparatet til butikken hvor du kjøpte det. (Demontering av apparatet kan kun foretas av en godkjent reparatør).

F - BRENNER OG TILBEHØR
SIKKERHET: forsøk aldri å demontere brenneren.
SP 1650: Brenner med ekstra tynn spiss (montert som standard), med spydformet flamme, for lodding og sveising på mindre objekter hvor det kreves stor presisjon (smykker, modellbygging), opptining av låser, oppvarming av reagensrør, sterilisering av instrumenter... (ill. 5)
SP 450: loddejern som monteres på brenner med ekstra tynn spiss SP 1650 (press det helt inn) (ill. 5).
- For lodding: steng igjen luftinntakshullene ved hjelp av luftreguleringsringen (a) (ill. 3) For særlig presisjonskrevende arbeid, skru apparatet av etter at jernet er blitt varmt.
- For svipennsarbeider, still luftreguleringsringen (a) slik at alle luftinntakshullene er dekket til (ill. 3).
I alle tilfeller bør apparatet orienteres slik at arbeidsområdet ikke utsettes for varm røyk (ill. 5). Hvis du ikke på egen hånd kan løse ev. oppståtte problemer, tar du kontakt med forhandleren av produktet som vil videreformidle deler eller utføre service på produktet.

FI

Teho : 9 g/h (0,125 kW) - injektori n° 016455 - Kategoria: suorapainebutaani
Kiitämme Sinua siitä, että valitsit tämän Campingaz® SPOTFLAM-laitteen.

A - TÄRKEÄÄ: KAASUA ON KÄSITELTÄVÄ VAROEN!

Tätä käyttöohjetta noudattamalla käytät Campingaz® SPOTFLAM-keitintä oikein ja turvallisesti. Lue käyttöohje huolellisesti tutustuaksesi keittimeen ennen kuin liität sitten kaasusäiliön. Noudata myös Campingaz® CV 360-säiliöiden turvaohjeita. Ohjeiden laiminlyöminen voi olla vaarallista käyttäjälle itselleen sekä hänen ympäristölleen. Säilytä käyttöohje huolellisesti niin, että voit tarvittaessa palata siihen. Keitintä käytetään yksinomaan Campingaz® CV 360-säiliöiden. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista. Application Des Gaz -yhtiö ei vastaa muiden säiliömerkkien käytön aiheuttamista vahingoista. Keitintä saa käyttää ainoastaan hyvin ilmastoiduissa tiloissa (vähintään 2m³/h/kW) ja riittävän kaukana helposti syttyvistä aineista. Vuotavaa, heikosti toimivaa tai viallista laitetta ei saa käyttää. Se on palautettava jälleenmyyjälle, joka neuvoo edelleen lähimpään jälkihuoltoon. Laitetta ei saa muunnella eikä käyttää muuhun kuin sen alkuperäiseen tarkoitukseen.

B - KÄYTTÖÖNOTTO
CAMPINGAZ® CV 360 -SÄILIÖN ASENTAMINEN:

(Mikäli laitteessa on tyhjä säiliö, lue kappale D "Säiliön poistaminen"). Säiliö asennetaan ja poistetaan aina ilmastoidussa tilassa, mieluiten ulkoilmassa kaukana avotulesta ja lämmönlähteestä (savuke, sähkölaite jne.), muista ihmisistä ja syttyvistä materiaaleista. VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® CV 360 -SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA KEITTIMESTÄ KULJETUKSEN.

Käännä vipua (b) myötäpäivään, merkistä "+" merkkiä "-" kohti aina pysäyttimeen saakka (kuva 1). Poista CAMPINGAZ® CV 360-patruunan takuukorkki. Laita CV 360-patruuna kaasukelloon (kuva 2). Pidä kellosta hyvin kiinni ja työnnä patruuna pohjaan saakka. Kuulet naksahduksen merkkinä patruunan lukituksesta laitteeseen. Laite on käyttövalmis.

Jos esiintyy vuotoja (kaasun hajua ennen hanan avaamista), vie laite heti ulos, hyvin tuuletettuun paikkaan ulkoilmaan, missä ei ole syttymismahdollisuutta ja missä vuodon voi etsiä ja pysäyttää. Halutessasi koeilla laitteen tiiviyttä tee se ulkotiloissa. Älä etsi vuotoja avoliekin avulla, käytä kaasuvuotojen havaitsemisnestettä.

C - LAITTEEN KÄYTTÖ

Joitain lisäohjeita:
Älä käytä laitetta seinän tai tulenaran materiaalin läheisyydessä. Sulje hana, jos laitteessa on kaasunvuotoa (tunnet kaasunhajua). Käytön aikana (tai heti sen jälkeen) polttimen tuottama lämpö kuumentaa voimakkaasti joitain laitteen osia (poltin), näihin osiin ei pidä koskea paljain käsin. Älä käytä laitettasi väärin tai muihin tarkoituksiin kuin mihin se on suunniteltu. Käsittele laitettasi huolellisesti. Älä anna sen pudota. Älä jätä tätä laitetta koskaan yksin päälle huoneeseen. Älä hengitä laitteen käytön aikana muodostuvia höyryjä tai savuja (palava maali, juotos, jne.). Ota ympäristö huomioon, toimita tyhjät patruunat asianmukaiseen paikkaan. Jos käytät laitetta suljetussa tilassa, tilan tulee täyttää ilmanvaihtonormit, jotka takaavat palamisen vaatiman ilman saatavuuden ja estävät sen, että palamattomat kaasut muodostavat liian korkeita pitoisuuksia (vähintään 2 m³/tunti/kW).

Tärkeää: Ennen polttimen sytyttämistä, sinun tulee varmistua, että patruuna ei ole lämpimämpi kuin itse laite, mikä voi olla mahdollista, jos olet pitänyt patruunaa pitkään kädessä. Tämä patruunan ja laitteen välinen lämpötilaero voi aikaan saada pitkiä keltaisia liekkejä sytytettäessä.

Sytytys:
Käännä ilmansäätörengasta (a) siten, että se peittää ilman sisääntuloaukot (e) (kuva 3). Käännä vipua (b) vastapäivään merkistä "-" kohti merkkiä "+" aina siihen asti, että kaasua ilmaantuu. Vie polttimen eteen heti liekki. Kun poltin on syttynyt, liekin lämpötilan säätö tapahtuu sulkemalla enemmän tai vähemmän polttimen ilman sisääntuloaukkoja kääntämällä säätörengasta (a) (kuva 4).
a) Ilma-aukot kokonaan auki: liekin lämpötila: noin 1650C.
b) Ilma-aukot osittain suljettuja: liekin lämpötila noin 1500C, tinan juottamisasento.

Sammutus:
Käännä vipua (b) myötäpäivään merkistä "+" kohti merkkiä "-" (kuva 4). Anna laitteen jäähtyä ennen laittamista säilytyspaikkaan.

D - SÄILIÖN POISTAMINEN
Patruuna voidaan vaihtaa vaikka se ei ole tyhjä.
Käännä vipua (b) myötäpäivään merkistä "+" kohti merkkiä " -" aina pysäyttimeen saakka (kuva 4). Pitele laitetta kaasukellosta (c) ja vedä patruunaa (d): kuulet loksahduksen merkkinä lukituksen avautumisesta. Katso uuden patruunan asentaminen kappaleesta " Käyttöönotto ". **Huom:** vaikka et kuulisi nesteen aiheuttamaa ääntä ravistellessasi CAMPINGAZ® CV 360 -patruunaa, se ei tarkoita sitä, että patruuna olisi tyhjä: edes uudet CV 360-patruunat eivät aiheuta nesteen ääntä sisällä.

E - SÄILYTYS JA TOIMINTAHÄIRIÖT
Laitteen jäähdyttyä täydellisesti:
Säilytä laitetta ja patruunaa viileässä, kuivassa ja ilmastoidussa paikassa poissa lasten ulottuvilta, älä koskaan säilytä kellarissa. Jos injektori tukkeentuu (patruunassa on vielä kaasua, mutta laite ei syty), älä yritä avata sitä, vaan vie laite jälleenmyyjälle. (Vain valtuutettu korjaaja saa purkaa laitteen).

F - POLTIN JA SÄÄDETTÄVÄ LISÄVARUSTE
TURVALLISUUS: älä koskaan yritä purkaa poltinta.
SP 1650: Erityisen hienolla päällä varustettu poltin (alkuperäisasennus), pistoliekki pienten kappaleiden juottamiseksi ja kovajuottamiseksi tarvittaessa hyvin pienen alan kuumentamista (kultasepäntyöt, pienoismallit), lukon sulattamiseksi, koeputken lämmittämiseksi, välineiden sterilisoimiseksi ... (kuva 5).
SP 450: juotoskolvi, asennettu erityisen hienolle polttimelle SP 1650 (paina aina pysäyttimeen saakka) (kuva 5).
- Tinan juottaminen: sulje ilma-aukot säätörenkaan avulla (a) kuva 3). Hienovaraisia töitä varten laite tulee sammuttaa raudan kuumennuksen jälkeen.
- Palokaiverrustöitä tehtäessä ilmarengas (a) tulee asentaa siten, että se peittää ilma-aukot kokonaan (kuva 3). Joka tapauksessa sinun tulee asettaa kuori siten, että suojelet työaluetta kuumilta kaasuilta (kuva 5). Jos ette pysty ratkaisemaan ongelmaa, Teitä pyydetään ottamaan yhteyttä jälleenmyyjäänne tai maahantuojaan.

GR

Ροή: 9 g/h (0,125 kW) - Μπεκ n°016455 - Κατηγορία: άμεση πίεση βουτανίου
Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτή τη συσκευή Campingaz® SPOTFLAM

Α - ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΚΑΖΙ, ΝΑ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ!

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν ως σκοπό να σας βοηθήσουν να χρησιμοποιήσετε σωστά και με απόλυτη ασφάλεια τη συσκευή σας Campingaz® SPOTFLAM. Ακολουθείτε τις οδηγίες αυτού του φυλλαδίου καθώς και τους κανόνες ασφάλειας που αναγράφονται πάνω στα φιαλίδια αερίου (γκαζάκια) Campingaz® CV 360. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για το χρήστη και το περιβάλλον του. Διαβάστε τις προσεχτικά για να εξοικειωθείτε με τη συσκευή πριν συναρμολογήσετε το φιαλίδιο αερίου. Φυλάσσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε σίγουρο μέρος για να ανατρέχετε σε αυτές όταν χρειάζεται. Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με φιαλίδια αερίου Campingaz® CV 360. Μπορεί να είναι επικίνδυνη η χρήση φιαλιδίων άλλης μάρκας. Η Εταιρεία Application Des Gaz δεν φέρει καμία ευθύνη σε περίπτωση χρήσης ενός φιαλιδίου αερίου οποιασδήποτε άλλης μάρκας. Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σε μέρη που αερίζονται επαρκώς (τουλάχιστον 2 m³/h/ kW) και μακριά από εύφλεκτα υλικά. Μη χρησιμοποιείτε μια συσκευή που παρουσιάζει διαρροή, που δεν λειτουργεί σωστά ή έχει υποστεί φθορά. Φέρτε την στον πωλητή σας που θα σας υποδείξει την κοντινότερη υπηρεσία σέρβις. Μην τροποιείτε ποτέ αυτή τη συσκευή ούτε να τη χρησιμοποιείτε σε εφαρμογές για τις οποίες δεν προορίζεται.

Β - ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ
ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΟΣ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ ΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 360:

(Εάν υπάρχει ήδη τοποθετημένο γκαζάκι, διαβάστε την παράγραφο Δ: «Αλλαγή το φιαλιδίου»). Για την τοποθέτηση ή την αντικατάσταση ενός φιαλιδίου, ενεργείτε πάντοτε σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος, κατά προτίμηση σε εξωτερικό χώρο και ποτέ κοντά σε φλόγα, πηγή θερμότητας ή σπίθες (τσιγάρο, ηλεκτρική συσκευή, κλπ.), μακριά από άλλα πρόσωπα και εύφλεκτα υλικά. ΤΑ ΦΙΑΛΙΔΙΑ ΑΕΡΙΟΥ CAMPINGAZ® CV 360 ΕΙΝΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΕΝΑ ΜΕ ΒΑΛΒΙΔΑ ΚΑΙ ΜΠΟΡΟΥΝ ΝΑ ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΘΟΥΝ ΑΠΟ ΑΥΤΗ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΚΟΛΟΤΕΡΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑ ΑΥΤΗΣ ΑΚΟΜΗ ΚΑΙ ΟΤΑΝ ΔΕΝ ΕΙΝΑΙ ΑΔΕΙΑ.

Γυρίστε το στρόφαλο (β) δεξιόστροφα από το "+" προς το "-" μέχρι το τέρμα (σχ.1). Αφαιρέστε την κάψουλα εγγύησης του φιαλιδίου αερίου CAMPINGAZ® CV 360. Τοποθετήστε το φιαλίδιο αερίου CV 360 μέσα στον κώδωνα (σχ.2). Κρατήστε καλά τον κώδωνα και σπρώξτε το γκαζάκι ως το βάθος. να κλικ ακούγεται και το γκαζάκι ασφαλίζει πάνω στη συσκευή. Η συσκευή είναι έτοιμη να λειτουργήσει.
Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου πριν από το άνοιγμα της στρόφιγγας), βάλτε αμέσως τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο, σε ένα καλά αεριζόμενο μέρος, χωρίς πηγή ανάφλεξης, όπου η διαρροή θα μπορεί να ανιχνευθεί και να διακοπεί. Αν θέλετε να επαληθεύσετε τη στεγανότητα της συσκευής, κάντε το σε εξωτερικό χώρο. Μην επιχειρείτε να ανιχνεύσετε τις διαρροές με φλόγα, χρησιμοποιείτε ένα υγρό ανίχνευσης διαρροής αερίου.

Γ - ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ:

Μερικές συμπληρωματικές πληροφορίες:
Χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε καλή απόσταση από τα τοιχώματα ή τα εύφλεκτα αντικείμενα. Σε περίπτωση διαρροής (οσμή αερίου), κλείστε τη στρόφιγγα. Κατά τη διάρκεια λειτουργίας (ή αμέσως μετά), η θερμότητα που απελευθερώνεται από τον καυστήρα θερμαίνει δυνατά ορισμένα μέρη της συσκευής (τον καυστήρα), αποφεύγετε να πιάνετε αυτά τα μέρη με γυμνό χέρι. Μην κάνετε ποτέ κατάχρηση της συσκευής σας και μην τη χρησιμοποιείτε σε εφαρμογές διαφορετικές από αυτές για τις οποίες έχει σχεδιαστεί. Να φροντίζετε τη συσκευή. Προσέχετε να μην πέσει. Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή αναμμένη σε ένα δωμάτιο χωρίς την επίβλεψή σας. Αποφεύγετε να εισπνέετε τους καπνούς που απελευθερώνονται κατά τη χρήση (κάψιμο μπογιάς, συγκόλληση, κλπ.) Σεβαστείτε το περιβάλλον: πετάτε τα άδεια φιαλίδια αερίου σε κατάλληλο μέρος. Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σας σε κλειστό χώρο, αυτός θα πρέπει να πληροί τους κανόνες εξαερισμού για να επιτρέπεται η παροχή του απαραίτητου αέρα για την καύση και να αποφεύγεται η δημιουργία μειγμάτος με επικίνδυνη περιεκτικότητα σε άκαυστο αέριο (2 m³/h/kW τουλάχιστον).

Σημαντικό: Πριν ανάψετε τον καυστήρα, βεβαιωθείτε ότι το φιαλίδιο αερίου δεν είναι πιο θερμό από τη συσκευή πράγμα που συμβαίνει όταν κρατάμε για πολύ ώρα το φιαλίδιο στα χέρια. Αυτή η διαφορά θερμοκρασίας μεταξύ του φιαλιδίου και της συσκευής μπορεί να προκαλέσει μεγάλες κίτρινες φλόγες στο άναμμα.

Άναμμα: Γυρίστε το δακτυλίδι ρύθμισης αέρα (α) κατά τρόπο ώστε να καλύψετε τις οπές εισαγωγής αέρα (ε) (σχ.3). Γυρίστε το στρόφαλο (β) αριστερόστροφα από "-" προς "+" μέχρι να εμφανιστεί το αέριο. Παρουσιάστε αμέσως μετά μια φλόγα μπροστά στον καυστήρα. Αφού ανάψει ο καυστήρας, η ρύθμιση της θερμοκρασίας της φλόγας πραγματοποιείται φράζοντας αναλόγως τα στόμια εισαγωγής αέρα του καυστήρα περιστρέφοντας το δακτυλίδι ρύθμισης του αέρα (α) (σχ.4).
α) Στόμια αέρα εντελώς ανοιχτά: θερμοκρασία της φλόγας: περίπου 1650 5C.
β) Στόμια αέρα εντελώς φραγμένα: θερμοκρασία της φλόγας: περίπου 1500°C, θέση κασσιτεροσυγκόλλησης.

Σβήσιμο: Γυρίστε το στρόφαλο (β) δεξιόστροφα από το "+" προς το "-" (σχ. 4). Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν την τακτοποιήσετε.

Δ - ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΦΙΑΛΙΔΙΟΥ
Το φιαλίδιο αερίου μπορεί να αποσυναρμολογηθεί ακόμη και όταν δεν είναι άδειο.
Γυρίστε το στρόφαλο (β) δεξιόστροφα από το "+" προς το "-" μέχρι το τέρμα (σχ. 4). Κρατήστε τη συσκευή από τον κώδωνα (γ) και τραβήξτε το φιαλίδιο αερίου (δ): ακούγεται ένα κλικ κατά την αποσφάλιση. Τοποθετήστε ένα καινούριο γκαζάκι, ακολουθώντας τις οδηγίες της παραγράφου «Θέση σε λειτουργία». Σημείωση: όταν δεν ακούγεται ο θόρυβος υγρού ανακινώντας το φιαλίδιο αερίου CAMPINGAZ® CV 360 δεν σημαίνει ότι αυτό είναι άδειο: ακόμη και τα καινούρια φιαλίδια αερίου CAMPINGAZ® CV 360 δεν παράγουν θόρυβο υγρού στο εσωτερικό.

Ε - ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΑΝΩΜΑΛΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
Αφού πρώτα κρυώσει εντελώς η συσκευή σας:
Φυλάσσετε τη συσκευή και το γκαζάκι σε μέρος δροσερό, στεγνό και αεριζόμενο, μακριά από τα παιδιά, ποτέ σε υπόγειο ή κάβα. Σε περίπτωση βουλώματος του εγχυτήρα (το φιαλίδιο περιέχει ακόμη αέριο αλλά ο καυστήρας δεν ανάβει), μην επιχειρήσετε να τον ξεβουλώσετε, φέρετε τη συσκευή στον επισκευαστή σας. (Μόνο ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα επισκευών μπορεί να αποσυναρμολογήσει αυτή τη συσκευή).

ΣΤ - ΚΑΥΣΤΗΡΑΣ ΚΑΙ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΙΜΑ ΑΞΕΣΟΥΑΡ
ΑΣΦΑΛΕΙΑ: Μην επιχειρείτε ποτέ να αποσυναρμολογήσετε τον καυστήρα.
SP 1650: Καυστήρας με υπερ λεπτή μύτη (εργοστασιακά μονταρισμένος), με οξειδωτική φλόγα, για συγκόλληση πάνω σε εξαρτήματα μικρού μεγέθους, που χρειάζονται πολύ εντοπισμένη θερμότητα (κοσμήματα, μακέτες), ξεπάγωμα κλειδαριάς, θέρμανση δοκιμαστικών σωλήνων, αποστείρωση εργαλείων...(σχ. 5).
SP 450: σίδερο συγκόλλησης συναρμολογούμενο πάνω στον καυστήρα με την υπερ λεπτή μύτη SP 1650 (σπρώξτε το μέχρι το τέρμα) (σχ. 5).
- Για τις εργασίες κασσιτεροσυγκόλλησης: κλείστε τα στόμια εισαγωγής αέρα με το δακτυλίδι ρύθμισης (α) (σχ. 3). Για τις λεπτεπίλεπτες λειτουργίες, σβήστε τη συσκευή αφού πρώτα θερμάνετε το σίδερο.
- Για τις εργασίες πυρογραφίας, τοποθετήστε το δακτυλίδι ρύθμισης αέρα (α) έτσι ώστε να αποκαλυφθούν πλήρως οι οπές εισαγωγής αέρα (σχ. 3). Σε όλες τις περιπτώσεις, να προσανατολίζετε το κέλυφος έτσι ώστε να προστατεύεται η ζώνη εργασίας από τα καυτά αέρια καύσης (σχ. 5)

RU

Расход газа: 9 г/Р (0,125 КвТ) - Форсунка N° 016455 - Категория: непосредственное давление бутана
Благодарим Вас за выбор нашего устройства Campingaz® SPOTFLAM

А - ВАЖНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ: ОСТОРОЖНО, ВЫ РАБОТАЕТЕ С ГАЗОМ !

Настоящая инструкция по эксплуатации обеспечивает правильное и совершенно безопасное использование Вашей газовой горелки Campingaz® SPOTFLAM. Внимательно прочтите ее до установки на газовом баллончике. Соблюдайте указания этой инструкции по эксплуатации и правила по технике безопасности на баллончиках Campingaz® CV 360. Несоблюдение этих инструкций может быть опасным как для пользователя, так и для его окружения. Храните эту инструкцию для обращения к ней при необходимости. Это устройство должно использоваться только с баллончиками Campingaz® CV 360. Использование иных газовых емкостей может представлять опасность. Общество Апплнкасьон дл Газ отклоняет любую ответственность за происшествия при использовании не регламентированных газовых баллончиков. Это устройство должно использоваться в хорошо проветриваемых помещениях (минимальный воздушный поток 2 м³/ч/кВт) и на значительном расстоянии от горючих материалов. Не использовать устройства с газовыми утечками, если оно плохо работает или повреждено. Обратитесь в продавцу, который укажет Вам ближайшее предприятие послепродажного обслуживания. Никогда не вносите в горелку изменений и используйте ее только там, где это предусмотрено.

В - ВВОД В ДЕЙСТВИЕ
УСТАНОВКА БАЛЛОНЧИКА CAMPINGAZ® CV 360:

(При установленном пустом баллончике см. § Г: Демонтаж баллончика"). Установку или демонтаж баллончика всегда выполнять в проветриваемом месте, по-преимуществу, снаружи и никогда не вблизи пламени, источника тепла или искр (сигарета, электрический аппарат и т.п.), в стороне от других лиц и горячих материалов. БАЛЛОНЧИКИ CAMPINGAZ® CV 360 СНАБЖЕНЫ КЛАПАНОМ И МОГУТ ДЕМОНТИРОВАТЬСя С УСТРОЙСТВА ДЛя УПРОЩЕНИя ИХ ТРАНСПОРТИРОВКИ ДАЖЕ, ЕСЛИ ОНИ НЕ ПУСТЫЕ.

Повернуть ручку (b) по часовой стрелке от +" к -" до упора (Рис.1). Снять гарантийную крышку с баллончика CAMPINGAZ® CV 360. Установить баллончик CV 360 в колпак (Рис. 2). Надежно его удерживать и протолкнуть до конца. Блокировка баллончика на устройстве указывается шелчком. Устройство готово к работе.

В случае утечки (запах газа до открывания крана), немедленно вынести устройство наружу, в сухое проветриваемое помещение без источника воспламенения, в котором утечку можно выявить и остановить. Проверку герметичности устройства выполнять снаружи. Не отыскивать утечек с помощью пламени, использовать специальную жидкость индикатор газовых утечек.

С - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ГАЗОВОЙ ГОРЕЛКИ

Несколько дополнительных советов:
При использовании, паяльную лампу держать на правильном расстоянии от перегородки или воспламеняемого объекта. В случае утечки (запах газа), закрыть вентиль. В работе (или немедленно после), выделяемое устройством тепло сильно нагревает некоторые части паяльной лампы (горелку), и до этих частей не рекомендуется дотрагиваться голыми руками. Горелку использовать строго только по назначению. Манипулировать ее с осторожностью. Внимание, чтобы она не падала. Никогда не оставлять зажженное устройство в комнате без присмотра. Не вдыхать выделяемые при работе газы горения (выгоревшая краска, пайка и т.д.). Соблюдать окружение: пустые баллончики укладывать в предусмотренные места. При использовании устройства в помещении, в нем должны быть соблюдены регламентные условия аэрации, которые обеспечивают подвод требуемого для горения воздуха и предотвращение образования смеси с опасным содержанием несгоревшего воздуха (минимально 2 м3/ч/кВт).

Важное замечание: Перед зажиганием горелки проверить, что баллончик не горяче устройства, что может случиться, если баллончик долго держали в руке. Эта разница температур баллончик/устройство рискует вызвать длинное желтое пламя при зажигании.

Зажигание:
Повернуть кольцо регулировки воздуха (а) так, чтобы перекрыть отверстия поступления воздуха (е) (Рис. 3). Поворачивать ручку (b) против часовой стрелки от -" к +" до подачи газа. Сейчас же подвести пламя перед горелкой. Как только горелка загорается, регулировка температуры пламени выполняется перекрыванием большего или меньшего количества отверстий доступа воздуха горелки поворачиванием кольцо регулировки воздуха (а) (Рис. 4).
а) Отверстия воздуха полностью открыты: температура пламени примерно 1650С.
б) Отверстия воздуха частично перекрыты: температура пламени примерно 1500С, позиция сварки оловом.

Тушение:
Повернуть ручку (b) по часовой стрелке от +" к -" (Рис. 4). Перед укладкой, оставить устройство охладиться.

D - ДЕМОНТАЖ БАЛЛОНЧИКА
Баллончик можно демонтировать, даже если он не пустой.
Повернуть ручку (b) по часовой стрелке от +" к -" до упора (Рис. 4). Держать устройство за колпак (с) и тянут за баллончик (d): при разблокировке послышится щелчок. Для установки нового баллончика, см. параграф Ввод в действие". Примечание: Если при потряхивании баллончика CAMPINGAZ® CV 360 не слышится шум жидкости, это не значит, что он пуст: шум жидкости внутри не слышен даже с новыми баллончиками CV 360.

Е - СКЛАДИРОВАНИЕ И НЕИСПРАВНОСТИ РАБОТЫ
После полного охлаждения устройства:
Хранить и его и его баллончик в чистом, сухом и проветриваемом месте, вне доступности для детей и никогда не в подвале или погребе. Если форсунка забита (в баллончике есть еще газ, но устройство не зажигается), не пытаться ее прочистить, а обратиться в продавцу (Разборку устройства может выполнять только утвержденный специалист).

F - ГОРЕЛКА И СООТВЕТСТВУЮЩИЕ ПРИНАДЛЕЖНОСТИ
МЕРА ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ: никогда не пытаться демонтировать горелку.
SP 1650: Сверхточная форсунка тонкого (заводской монтаж) и точечного пламени для пайки и сварки на мелких деталях, требующих строго локализированного тепла (ювелирные изделия, макетирование), освобождение запоров, нагрев пробирок, стерилизация приборов...(Рис. 5)
SP 450: Паяльник, монтируемый на сверхточной форсунке точечного пламени SP 1650 (вдавить до упора) (Рис. 5).
- Для сварных работ с оловом:, перекрыть воздушные отверстия регулировочным кольцом (а) (Рис. 3). Для тщательных работ, погасить устройство после нагрева паяльника.
- Для выполнения пирографию, установить воздушное кольцо (а) так, чтобы полностью открыть воздушные отверстия (Рис. 3).Во всех случаях, оболочку ориентировать так, чтобы защитить рабочую зону от горячих дымов (Рис. 5).

FR

Débit : 9 g/h (0,125 kW) - Injecteur n° 016455 - Catégorie : pression directe butane
Nous vous remercions d'avoir choisi cet appareil Campingaz® SPOTFLAM

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz® SPOTFLAM. Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz. Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin. Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 360. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage. Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 360. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz. La Société Application Des Gaz décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque. Cet appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2 m3/h/kW) et éloigné de matériaux inflammables. Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est détérioré. Le rapporter à votre vendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche. Ne jamais modifier cet appareil, ni l'utiliser pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.

B - MISE EN SERVICE
MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 360:

(Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe D : "Changement de la cartouche"). Pour la mise en place ou le changement d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables. LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® CV 360 ÉTANT À VALVE, ELLES PEUVENT ÊTRE DÉMONTÉES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MÊME SI ELLES NE SONT PAS VIDES.

Tourner la manette (b) dans le sens des aiguilles d'une montre, du "+" vers le "-" jusqu'à la butée (fig.1). Oter la capsule de garantie de la cartouche CAMPINGAZ® CV 360. Placer la cartouche CV 360 dans la cloche (fig. 2). Bien tenir la cloche et pousser la cartouche à fond. Un déclic se produit indiquant que la cartouche est verrouillée sur l'appareil. L'appareil est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser un liquide de détection de fuite gazeuse.

C - UTILISATION DE L'APPAREIL

Quelques conseils supplémentaires:
Utiliser votre appareil à bonne distance d'une paroi ou d'un objet combustible. En cas de fuite (odeur de gaz), tourner la manette (b) dans le sens des aiguilles d'une montre, du "+" vers le "-" jusqu'à la butée. En cours de fonctionnement (ou immédiatement après), la chaleur dégagée par le brûleur chauffe fortement certaines parties de l'appareil (le brûleur), il est déconseillé de toucher ces parties à main nue. N'utilisez pas votre appareil de manière abusive et ne l'utilisez pas pour des usages autres que ceux pour lesquels il a été conçu. Manipulez cet appareil avec soin. Veillez à ne pas le laisser tomber. Ne laissez jamais cet appareil allumé sans surveillance dans une pièce. Eviter de respirer les fumées dégagées lors de l'utilisation (brûlage de peinture, brasage, etc.). Respectez l'environnement: déposer vos cartouches vides dans un endroit approprié. Si vous utilisez votre appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2 m³/h/kW minimum).

Important: Avant d'allumer SPOTFLAM, s'assurer que la cartouche n'est pas plus chaude que l'appareil ce qui peut notamment se produire si l'on a tenu longtempS' la cartouche dans la main. Cette différence de température entre la cartouche et l'appareil risque de produire de longues flammes jaunes à l'allumage.

Allumage:
Tourner la bague de réglage d'air(a) de façon à masquer les trous d'entrée d'air (e) (fig. 3). Tourner la manette (b) dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, du "-" vers le "+" jusqu'à l'apparition du gaz. Présenter aussitôt une flamme devant le brûleur. Une fois le brûleur allumé, le réglage de la température de la flamme s'effectue en obstruant plus ou moins les orifices d'admission d'air du brûleur en tournant la bague de réglage d'air (a).
a) Orifices d'air complètement découverts: température de la flamme: 1650 C.
b) Orifices d 'air obstrués partiellement: température de la flamme 1500 C: position soudage à l'étain.

Extinction:
Tourner la manette (b) dans le sens des aiguilles d'une montre du "+" vers le "-" (fig. 4). Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

D - CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE
La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide.
Lorsque la cartouche est vide, tourner la manette (b) dans le sens des aiguilles d'une montre, du "+" vers le " -" jusqu'à la butée (fig. 4). Tenir l'appareil par la cloche (c) et exercer une traction sur la cartouche (d): un déclic se produit lors du déverrouillage. Pour la mise en place d'une nouvelle cartouche, se reporter au paragraphe " Première mise en service ".
Nota: le fait de ne pas entendre de bruit de liquide en secouant la cartouche CAMPINGAZ® CV 360 ne signifie pas qu'elle soit vide: même les cartouches neuves CV 360 ne produisent pas de bruit de liquide à l'intérieur.

E - STOCKAGE ET ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT
Après refroidissement complet de votre appareil:
Stocker l'appareil et sa cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave. En cas de bouchage de l'injecteur, (la cartouche contient encore du gaz mais l'appareil ne s'allume pas), ne pas essayer de le déboucher, rapporter l'appareil à votre revendeur. (Seul un réparateur agréé peut effectuer le démontage de cet appareil).

F - BRÛLEUR ET ACCESSOIRE ADAPTABLE
SÉCURITÉ: ne jamais tenter de démonter le brûleur.
SP 1650: Brûleur pointe super-fine (monté d'origine), à flamme dard, pour brasage et soudage sur pièces de petites dimensions, nécessitant une chauffe très localisée (bijouterie, maquettisme), dégelage de serrure, chauffage d'éprouvette, stérilisation d'instruments...
SP 450: fer à souder se montant sur brûleur pointe super-fine SP 1650.
- Pour les travaux de soudure à l'étain: fermer les orifices d'air à l'aide de la bague de réglage (a) fig. 3). Pour les travaux délicats, éteindre l'appareil après avoir fait chauffer le fer.
- Pour les travaux de pyrogravure, positionner la bague d'air (a) de façon à découvrir complètement les orifices d'air (fig.3). Dans tous les cas, orienter la coquille de façon à protéger la zone de travail des fumées chaudes (fig.5).

GB

Consumption: 9 g/h (0.125 kW) - Injector N° 016455 - Category: direct pressure butane.
Thank you for choosing this Campingaz® SPOTFLAM torch.

A - IMPORTANT: ALWAYS BE CAREFUL WHEN USING GAS !

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® SPOTFLAM correctly and in complete safety. Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container. Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 360 cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed. This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV 360 cartridges. Using other gas containers may be dangerous. The Société Application Des Gaz accepts no responsibility where cartridges of any other make are used. This equipment must only be used in adequately ventilated areas (minimum 2m³/h/kW) and at a good distance from any flammable material. Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service. Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.

B - PUTTING INTO OPERATION
INSTALLING THE CAMPINGAZ® CV 360 CARTRIDGE (FIG. 2)

(Where the existing cartridge is empty, read paragraph D : "Removing the cartridge"). To install or remove a cartridge, always work in a well-ventilated area, preferably outside and never in the presence of a flame, heat source or spark (lit cigarette, electrical equipment, etc.) at a good distance from other people and flammable material. AS CAMPINGAZ® CV 360 CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED EVEN WHEN NOT EMPTY.

Turn the lever (b) clockwise, from the "+" towards the "-" up to the stop (fig.1). Remove the guarantee capsule from the CAMPINGAZ® CV 360 cartridge. Install the CV 360 cartridge in the bell chamber (fig. 2). Hold the bell firmly and push the cartridge fully in. The cartridge locks onto the torch with an audible click. The torch is now ready to operate.

If a leak is detected (smell of gas before opening), immediately take the torch outdoors, in a well ventilated place, with no source of combustion, where the leak can be located and corrected. If you want to check whether your torch is leaking, do it outdoors. Do not check for leaks using a flame, use a gas leak detecting fluid.

C - USING THE APPLIANCE

Additional instructions:
Ensure that you are using your equipment at a safe distance from any wall or combustible object. In the event of a leak (smell of gas), turn the lever (b) clockwise, from the "+" towards the "-" up to the stop. During operation (or immediately afterwards), the heat from the burner makes certain parts of the equipment (the burner) extremely hot. Do not misuse your equipment or use it for applications for which it was not designed. Handle the equipment very carefully. Take care not to drop it. Never leave the equipment alight and unattended. Do not inhale the combustion gases emitted during utilisation (burnt paint, brazing, etc.). Respect the environment: deposit empty cartridges in an appropriate place. If you use this equipment indoors, the area must observe elementary ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas (2 m³/h/kW minimum).

Important: Before lighting the burner, check that the cartridge is not hotter than the torch. This can occur, notably if the cartridge has been held for a long time in the hand. This temperature difference between the cartridge and the torch may result in long yellow flames when the torch is lit up.

Lighting the torch:
Turn the air control ring (a) to cover all the air intake holes (e) (fig. 3). Turn the lever (b) anti-clockwise, from the "-" towards the "+", until gas is released. Immediately hold a flame in front of the burner. When the burner is lit up, flame temperature can be adjusted by turning the air control ring (a) to vary the coverage/exposure of the air intake holes (fig. 4).
a) Air holes fully exposed: flame temperature around 1650°C.
b) Air holes partially covered: flame temperature around 1500°C - soft soldering position.

Extinguishing the torch:
Turn the lever (b) clockwise, from the "+" towards the "-" (fig. 4). Allow the torch to cool before storing it.

D - CHANGING THE CARTRIDGE
The cartridge can be removed, even if it isn't empty. Turn the lever (b) clockwise, from the "+" towards the "-" up to the stop (fig. 4). Hold the torch by the bell (c) and pull on the cartridge (d): unlocking is confirmed by an audible click. To install a new cartridge, see the Section "Starting up the torch". **Note:** If you cannot hear the presence of liquid when you shake the CAMPINGAZ® CV 360 cartridge, this doesn't mean that the cartridges are empty. CV 360 cartridges do not make a noise inside, even when they are new.

E - STORAGE AND OPERATING INCIDENTS
After your torch is completely cool:
Keep the torch and cartridge in a cool, dry and ventilated place, out of reach of children, and never in a basement or cellar. If the injector is blocked (cartridge contains gas but torch doesn't light up), do not attempt to unblock it, take the torch back to your dealer (only an approved service agent can disassemble the torch).

F - BURNER AND ADAPTABLE ACCESSORY
DANGER: Do not attempt to disassemble the burner.
SP 1650: Very fine tip burner (as supplied), with a narrow flame, for brazing and soldering small parts, requiring precisely localised heating (jewellery, model making), unfreezing locks, heating test tubes, sterilising instruments, etc. (fig. 5).
SP 450: soldering iron tip that can be installed on the very fine tip burner SP 1650 (push fully on) (fig. 5).
- For soft soldering, turn the air control ring (a) to close the air holes (fig. 3). For very delicate work, heat the soldering iron tip and then extinguish the torch before starting work.
- For pyrography work, turn the air control ring (a) to fully expose the air intake holes (fig. 3). Always turn the shield to protect the work zone from hot fumes (fig. 5).

NL

Vermogen:9 g/u (0,125 kW) - spuitstuk nr 016455 - Categorie: directe butaan druk
Bedankt dat u voor de Campingaz® SPOTFLAM gekozen heeft.

A - BELANGRIJK : U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG !

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw Campingaz SPOTFLAM op een correcte en veilige wijze te gebruiken. Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit. Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® CV 360 cartouche staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kunt raadplegen indien dit nodig is. Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® CV 360 cartouches. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV 360 cartouche te gebruiken. Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk. Dit apparaat mag uitsluitend gebruikt worden in ruimtes die voldoende geventileerd zijn (minimum 2 m³/h /kW) en wanneer het ver van ontvlambare materialen verwijderd is. Gebruik geen apparaat dat lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken. Breng nooit wijzigingen op dit apparaat aan en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.

B - INGEBRUIKNEMING
HET MONTEREN VAN EEN CAMPINGAZ CV 360 CARTOUCHE (fig. 2):

(Indien een lege cartouche geplaatst werd, lees dan paragraaf D : "Het uitnemen van een cartouche"). Werk, om een cartouche te monteren of uit te nemen, steeds in een geventileerde ruimte bij voorkeur buiten en nooit in aanwezigheid van een vlam, warmtebron of vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz.) en ver verwijderd van andere personen of ontvlambare materialen. AANGEZIEN DE CAMPINGAZ CV 360 CARTOUCHES EEN KLEP HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS ALS ZE NOG NIET LEEG ZIJN.

Draai de hendel (b) met de wijzers van de klok mee van de "+" naar de "-" tot de aanslag (fig.1). Verwijder de dop van de CAMPINGAZ® CV 360 vulling. Plaats de CV 360 vulling in de behuizing (fig. 2). Houd de behuizing stevig vast en druk de vulling erin totdat u een klik hoort, die aangeeft dat de vulling aan het apparaat vastzit. Het apparaat is klaar voor gebruik.
Zet in geval van lekkage (wanneer u voor het openen gas ruikt) het apparaat onmiddellijk buiten, op een goed geventileerde plek zonder ontstekingsbron, waar het lek kan worden opgespoord en gerepareerd. Controleer uw apparaat altijd buiten op lekken. Geen vuur gebruiken bij het zoeken naar een lek. Gebruik een detectievloeistof voor het opsporen van gaslekken.

C - GEBRUIK VAN HET KOOKTOESTEL

Enkele tips:
Gebruik uw soldeerlamp altijd op veilige afstand van een muur of brandbaar voorwerp. In geval van een gaslek (gaslucht) draai de hendel (b) met de wijzers van de klok mee van de "+" naar de "-" tot de aanslag. Tijdens het gebruik (of korte tijd daarna) kunnen sommige delen van de soldeerlamp (de brander) heet worden door de door de brander afgegeven warmte. Het wordt afgeraden deze delen met blote handen aan te raken. Maak geen misbruik van dit apparaat en gebruik het niet voor andere doeleinden dan welke waarvoor het is ontworpen. Ga voorzichtig met dit apparaat om. Laat het niet vallen. Laat het apparaat nooit onbewaakt aan in een vertrek. Voorkom het inademen van verbrandingsgassen die tijdens het gebruik worden uitgestoten (verbrande verf, soldeer, enz.). Vervuil het milieu niet: deponeer uw lege cartouches op een daarvoor bestemde plaats. Indien u uw apparaat in een bepaalde ruimte gebruikt, dan dient deze ruimte de grondvoorwaarden van luchtverversing te waarborgen waardoor er voldoende lucht is voor de verbranding en waardoor het ontstaan van een gevaarlijk mengsel van niet verbrand gas vermeden kan worden (2 m³/h/kW minimum).

Belangrijk: Controleer alvorens de brander aan te steken of de vulling niet warmer is dan het apparaat. Dit kan gebeuren wanneer u de vulling langere tijd in de hand heeft gehouden. Dit verschil in temperatuur tussen vulling en apparaat kan bij het aansteken lange, gele vlammen veroorzaken.

Aansteken:
Draai de stelring die de luchttoevoer regelt (a) zodanig dat alle luchtgaten (e) afgedekt zijn (fig. 3). Draai de hendel (b) tegen de wijzers van de klok in van de "-" naar de "+" totdat er gas uitkomt. Houd dan direct een vlam bij de brander. Wanneer de brander brandt kunt u de temperatuur van de vlam regelen door de stelring (a) te draaien en zo de luchtgaatjes van de brander meer of minder af te dekken (fig. 4).
a) Luchtgaatjes volledig open: temperatuur van de vlam: ca. 1650C.
b) Luchtgaatjes gedeeltelijk dicht: temperatuur van de vlam ca. 1500C, positie voor zachtsoldeerwerkzaamheden.

Uitzetten:
Draai de hendel (b) met de wijzers van de klok mee van de "+" naar de "-" (fig. 4). Laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen.

D - VULLING VERWISSELEN
De vulling kan eruit gehaald worden ook al is ze niet leeg.
Draai de hendel (b) met de wijzers van de klok mee van de "+" naar de "-" tot de aanslag (fig. 4). Houd de behuizing (c) goed vast en trek aan de vulling (d) totdat u een klik hoort, die aangeeft dat de vulling los zit. Lees voor het plaatsen van een nieuwe vulling de aanwijzingen in paragraaf "Ingebruikneming ". **N.B:** indien u geen geluid van klotsende vloeistof hoort wanneer u met de CAMPINGAZ® CV 360 schudt, wil dit niet zeggen dat de vulling leeg is: zelfs bij nieuwe CV 360 vullingen is er bij het schudden geen geluid van klotsende vloeistof te horen.

E - OPSLAG EN PROBLEMEN BIJ DE WERKING
Wanneer het apparaat volledig is afgekoeld:
Bewaar het apparaat en de vulling op een koele, droge en geventileerde plaats, buiten bereik van kinderen, nooit in een kelder of souterrain. Wanneer de injector verstopt is (de vulling bevat nog gas maar het apparaat gaat niet aan), probeer deze dan niet te ontstoppen, maar breng het apparaat terug naar de leverancier. (Alleen een erkende reparateur mag het apparaat uit elkaar halen).

F - BRANDER EN BIJPASSEND ACCESSOIRE
VEILIGHEID: nooit de brander uit elkaar proberen te halen.
SP 1650: brander met superfijne punt (oorspronkelijke montage) met vlamtong voor het solderen en hardsolderen van kleine onderdelen, waarbij zeer lokaal verhitting moet plaatsvinden (edelsmederij, modelbouw), ontdooien van sloten, verhitten van reageerbuisjes, steraliseren van instrumenten...(fig. 5)
SP 450: soldeerbout voor montage op de SP 1650 brander met superfijne punt (tot de aanslag aanduwen) (fig. 5).
- Voor zachtsoldeerwerkzaamheden: de luchtgaatjes van de stelring (a) afsluiten (fig. 3).
- Draai voor brandschilderwerkzaamheden de stelring (a) zodanig dat alle luchtgaatjes open staan (fig. 3). Draai in alle gevallen het scherm zodanig dat het werkgebied beschermd wordt tegen hete dampen (fig. 5).

Verbrauch: 9 g/h (0,125 kW) - Brennerdüse Nr. 016455 - Kategorie: Direktdruck- Butan
Wir danken Ihnen für den Kauf dieses Campingaz® Geräts SPOTFLAM

DE

A - WICHTIG: SIE VERWENDEN GAS, SEIEN SIE VORSICHTIG!

Diese Gebrauchsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihrer Campingaz® Geräts SPOTFLAM unterstützen. Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie den Gasbehälter anschließen. Beachten Sie bitte alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz® Kartuschen CV 360. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können. Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 360, die mit Butan-Propan-Gemisch gefüllt sind, betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein. Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab. Das Gerät darf nur im Freien und weit entfernt von brennbaren Materialien betrieben werden. Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen. Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.

B - INBETRIEBSETZUNG
EINSETZEN EINER CAMPINGAZ®-KARTUSCHEN CV 360 (Abb.2)

(Befindet sich eine leere Kartusche am Kocher, lesen Sie bitte den Abschnitt D: "Ausbau der Kartusche"). Achten Sie darauf, dass die (De-)Montage einer Kartusche immer an einem gut durchlüfteten Ort, am besten im Freien, niemals in der Nähe von offenen Flammen, Wärmequellen oder Funken (Zigarette, elektrisches Gerät usw.) und immer entfernt von anderen Personen und brennbaren Materialien erfolgt. DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN CV 360 VERFÜGEN ÜBER EIN VENTIL. SIE KÖNNEN DAHER FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND.

Das Regulierventil (bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn von "+" nach "-" drehen (Abb. 1). Die Garantiekapsel von der Gaspatrone CAMPINGAZ® CV 360 entfernen. Die Gaspatrone CV 360 in die Aufnahme (Abb. 2) einsetzen. Dazu die Aufnahme gut festhalten und die Gaspatrone kräftig bis zum Anschlag drücken, bis durch ein Klicken angezeigt wird, dass die Gaspatrone mit dem Gerät fest verbunden ist. Das Gerät ist betriebsbereit.

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Reglerknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort abseits von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beseitigen. Wenn Sie die Dichtheit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies bitte nur im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme (eine Flüssigkeit für die Gasleckerkennung verwenden).

C - BETRIEB DER LÖTLAMPE

Einige zusätzliche Empfehlungen:
Halten Sie die Lötlampe immer in ausreichender Entfernung von brennbaren Gegenständen. Bei Undichtigkeit (Gasgeruch) das Regulierventil (bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn von "+" nach "-" drehen. Während des Betriebs der Lötlampe (bzw. unmittelbar danach) werden bestimmte Teile der Lötlampe durch die Flamme stark erhitzt. Diese –und insbesondere das Brennerteil - nicht mit bloßer Hand anfassen. Das Gerät nicht unzulässig intensiv und nur für den beabsichtigten Zweck benutzen. Sorgfältig mit dem Gerät umgehen. Nicht fallen lassen. Das Gerät nie unbeaufsichtigt in einem Raum brennen lassen. Den beim Betrieb entstandenen Rauch und Dunst (verbrannter Lack, Lötfett usw.) nicht einatmen. Leere Kartuschen umweltbewusst bzw. vorschriftsmäßig entsorgen.

Wichtig:
Vor dem Anzünden des Brenners prüfen, ob die Gaspatrone nicht wärmer als das Gerät ist, was insbesondere der Fall sein kann, wenn die Gaspatrone längere Zeit in der Hand gehalten wurde. Bei einem derartigen Temperaturunterschied kann es beim Anzünden zur Bildung langer gelber Flammen kommen.

Anzünden:
Den Drehring zur Luftregulierung (a) so drehen, dass die Lufteintrittsöffnungen (e) verdeckt sind (Abb. 3). Das Regulierventil (b) im Gegenuhrzeigersinn von "-" nach "+" drehen, bis Gas austritt und sofort danach eine Zündflamme vor den Brenner halten. Nach dem Anzünden wird die Temperatur der Flamme durch mehr oder weniger starkes Verdecken der Lufteintrittsöffnungen mit dem Drehring (a) geregelt (Abb.4).
a) Lufteintrittsöffnungen ganz frei: Flammentemperatur ca. 1650C.
b) Lufteintrittsöffnungen teilweise verdeckt: Flammentemperatur ca. 1500C (zum Weichlöten).

Ausschalten:
Das Regulierventil (bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn von "+" nach "-" drehen (Abb. 4). Das Gerät vor dem Wegräumen ganz abkühlen lassen.

D - AUSBAU DER KARTUSCHE
Die Gaspatrone kann jederzeit vom Gerät abgenommen werden - d. h., auch wenn sie nicht ganz leer ist.
Das Regulierventil (bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn von "+" nach "-" drehen (Abb. 4). Das Gerät an der Gaspatronenaufnahme (c) festhalten und kräftig an der Gaspatrone (d) ziehen, bis durch ein Klicken angezeigt wird, dass sie vom Gerät getrennt ist. Zum Einsetzen einer neuen Gaspatrone siehe Punkt B "Inbetriebnahme".
Hinweis: Wenn beim Schütteln der Gaspatrone CAMPINGAZ® CV 360 keine Flüssigkeit zu hören ist, bedeutet dies nicht, dass sie leer ist - Sogar eine neue volle Gaspatrone CV 360 erzeugt kein derartiges Geräusch.

E - LAGERUNG UND STÖRUNGSBESEITIGUNG
Nach dem vollständigen Ankühlen des Geräts:
Das Gerät mit der Gaspatrone an einem kühlen, trockenen und gelüfteten, für Kinder nicht erreichbaren Ort aufbewahren, jedoch nicht in einem Keller bzw. Untergeschoss. Ist die Brennerdüse verstopft, Gaspatrone noch nicht leer, aber Brenner kann nicht angezündet werden), nicht versuchen, das Gerät selbst zu reparieren, sondern dieses zum Händler bringen (Nur zugelassene Händler dürfen Arbeiten an diesem Gerät vornehmen).

F - BRENNER UND ZUBEHÖR
SICHERHEIT: Auf keinen Fall versuchen, den Brenner zu zerlegen.
SP 1650: Brenner mit sehr spitzer Flamme (Originalausrüstung) zum Hart- und Weichlöten kleiner Teile, die ein punktförmiges Erhitzen erfordern (Schmuck, Modellbau usw.), Enteisen von Schlössern, Erwärmen von Reagenzgläsern, Sterilisieren von Instrumenten usw. (Abb. 5)
SP 450: Lötkolben zum Aufsetzen auf den Brenner SP 1650 (bis zum Anschlag aufschieben) (Abb. 5)
- Für Lötarbeiten mit Weichlot: Die Lufteintrittsöffnungen mit dem Drehring (a) abdecken (Abb. 3). Bei empfindlichen Teilen den Lötkolben zuerst erhitzen und vor dem eigentlichen Löten den Brenner abschalten.
- Für mehr Hitze (Pyrograviur u.ä.) den Drehring (a) so einstellen, dass die Lufteintrittsöffnungen ganz frei sind (Abb. 3). Die Abschirmung immer so ausrichten, dass die Arbeitszone vor heißen Dämpfen geschützt ist (Bild 5).

Portata : 9 g/ora (0,125 kW) - Iniettore n° 016455 - Categoria : pressione diretta butano
Vi siamo grati di aver scelto questo apparecchio Campingaz® SPOTFLAM

IT

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di queste istruzioni è di consentirvi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza l'apparecchio Campingaz® SPOTFLAM. Leggetele attentamente, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gas Rispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV 360. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze. Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità. Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CV 360. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas. La Società "Application Des Gaz" declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio. Questo apparecchio deve essere utilizzato soltanto in locali aereati a sufficienza (minimo 2 m³/h/kW), e tenuto lontano dai materiali infiammabili. Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino. Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.

B - MESSA IN SERVIZIO
INSTALLAZIONE DI UNA CARTUCCIA CAMPINGAZ® CV 360 (fig.2):

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo D : "Estrazione della cartuccia"). Per la sistemazione o l'estrazione di una bombola, operare sempre in luogo aereato, preferibilmente all'esterno, e mai alla presenza di una fiamma, di una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili. POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® CV 360 SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE.

Girare la manopola (b) in senso orario dal "+" verso il "-" fino al fermo (fig.1). Togliere la capsula di garanzia della cartuccia CAMPINGAZ® CV 360. Mettere la cartuccia CV 360 nella campana (fig. 2). Mantenere saldamente la campana e spingere la cartuccia a fondo. Un clic vi indica che la cartuccia è bloccata sull'apparecchio. L'apparecchio è pronto per funzionare.

In caso di fuga di gas (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), portare immediatamente fuori l'apparecchio, in luogo molto ventilato, lontano da qualunque fonte di combustione, per cercare l'origine della fuga e risolvere il problema. Se desiderate verificare la tenuta stagna del vostro apparecchio, fatelo all'aria aperta. Non utilizzate una fiamma per cercare la fuga , ma un apposito liquido per la rilevazione delle fughe di gas.

C - COME UTILIZZARE L'APPARECCHIO

Qualche consiglio in più:
Utilizzare sempre la vostra lampada per saldare mantenendovi a buona distanza dalle pareti o da oggetti combustibili. In caso di perdita (odore di gas), girare la manopola (b) in senso orario dal "+" verso il "-" fino al fermo. Durante il funzionamento (o subito dopo), il calore emesso dal bruciatore riscalda fortemente alcune parti della lampada per saldare (il bruciatore): si sconsiglia di toccare queste parti a mani nude. Non utilizzate abusivamente il vostro apparecchio e non usatelo per utilizzi diversi da quelli per i quali è stato studiato. Manipolate questo apparecchio con cura. Fate attenzione a non lasciarlo cadere. Non lasciate mai l'apparecchio acceso in una stanza senza sorveglianza. Evitate di respirare i gas di combustione emessi durante l'utilizzazione (vernice bruciata brasatura ecc.). Rispettate l'ambiente: smaltite le vostre cartucce vuote in un luogo appropriato. Se utilizzate l'apparecchio in un locale, quest'ultimo deve essere conforme alle condizioni elementari di aerazione che consentono di fornire l'aria necessaria alla combustione e di evitare la creazione di una miscela con una percentuale pericolosa di gas non bruciato (2 m³/h/kw minimo).

Importante: Prima di accendere il bruciatore, verificare che la cartuccia non sia più calda dell'apparecchio, il che può verificarsi se la si è tenuta a lungo in mano. Questa differenza di temperatura tra la cartuccia e l'apparecchio rischia di provocare lunghe fiammate gialle all'accensione.

Accensione:
Girare l'anello di regolazione d'aria (a) in modo da coprire i fori d'entrata d'aria (e) (fig. 3). Girare la manopola (b) in senso antiorario, dal "-" verso il "+" fino all'apparizione del gas. Presentare subito una fiamma davanti al bruciatore. Una volta che il bruciatore è acceso, la fiamma si regola ostruendo più o meno gli orifici d'ammissione d'aria del bruciatore girando l'anello di regolazione d'aria (a) (fig. 4).
a) Orifici d'aria completamente scoperti :temperatura della fiamma di circa 1650C.
b) Orifici d'aria parzialmente ostruiti : temperatura della fiamma circa 1500C, posizione saldatura a stagno.

Spegnimento:
Girare la manopola (b) in senso orario dal "+" verso il "-" (fig. 4). Lasciar raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

D - ESTRAZIONE DELLA CARTUCCIA
La cartuccia può essere smontata anche se non è vuota.
Girare la manopola (b) in senso orario dal "+" verso il "-" fino al fermo (fig. 4). Mantenere l'apparecchio dalla campana (c) e tirare sulla cartuccia (d): un clic indica che è sbloccata. Per l'installazione della cartuccia nuova, fare riferimento al paragrafo " Messa in servizio ". **Osservazione:** il fatto di non sentire rumore di liquido scuotendo la cartuccia CAMPINGAZ® CV 360 non significa che sia vuota: anche le cartucce nuove CV 360 non fanno rumore di liquido all'interno.

E - STOCCAGGIO ED ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO
Dopo il raffreddamento completo del vostro apparecchio:
Riporre l'apparecchio e la sua cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ventilato, che non sia a portata di mano dei bambini, mai in un sottosuolo o in una cantina. Se l'iniettore è intasato, (la cartuccia contiene ancora gas ma il bruciatore non si accende), non tentare di disintasarlo, riportare l'apparecchio dal vostro rivenditore (Solo un tecnico autorizzato può smontare questo apparecchio).

F - BRUCIATORE E ACCESSORIO ADATTABILE
SICUREZZA: non tentare mai di smontare il bruciatore.
SP 1650: Bruciatore punta super-fine (montaggio d'origine), con fiamma a dardo, per brasatura e saldatura di pezzi di piccole dimensioni, che richiedono un calore molto localizzato (gioielleria, modellismo), scongelamento di serrature, riscaldamento di provette, sterilizzazione di strumenti (fig. 5)
SP 450: saldatolo che si monta sul bruciatore punta super-fine SP 1650 (infilarlo fino al fermo) (fig. 5).
- Per i lavori di saldatura a stagno: chiudere gli orifici d'aria mediante l'anello di regolazione (a) fig. 3). Per i lavori delicati, spegnere l'apparecchio dopo aver fatto scaldare il saldatoio.
- Per i lavori di pirografia, posizionare l'anello d'aria (a) in modo da scoprire completamente gli orifici d'aria (fig. 3). In ogni caso, orientare il guscio in modo da proteggere la zona di lavoro dalle fumate calde (fig. 5).

Consumo: 9 g/h (0,125 kW) - inyector n° 016455 - Categoría : presión directa butano
Le damos las gracias por haber elegido este aparato Campingaz® SPOTFLAM

ES

A - IMPORTANTE: ESTA UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar su aparato correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® SPOTFLAM. Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas. Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz®CV 360. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno. Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario. Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV 360. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas. La Société "Application Des Gaz" declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca. Este aparato debe utilizarse exclusivamente en locales suficientemente aireados (mínimo: 2 m³/h/kW), alejado de cualquier material inflamable. No utilizar un aparato que presente pérdidas, que funcione mal o que esté deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano. Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado.

B - PUESTA EN SERVICIO
INSTALACION DE UN CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 360 (fig.2):

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D : "Desmontaje del cartucho"). Para instalar o para desmontar un cartucho, proceder siempre en un sitio aireado, de preferencia al aire libre, y nunca en presencia de llama, fuente de calor o chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables. DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 360 TIENEN VÁLVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS.

Gire la manecilla (b) en el sentido de las agujas del reloj, del "+" hacia el "-", hasta el tope (fig. 1). Quite la cápsula de garantía del cartucho CAMPINGAZ® CV 360. Coloque el cartucho CV 360 en la campana (fig. 2). Sujete firmemente la campana y empuje a fondo el cartucho. Se oirá un ruido seco que indica que el cartucho ha quedado bloqueado en el interior del aparato. El aparato está listo para funcionar.
En caso de pérdidas (olor a gas antes de abrir el grifo), ponga inmediatamente el aparato en el exterior, en un lugar muy bien ventilado, sin fuentes de inflamación, donde podrá buscarse y repararse la pérdida. Si desea comprobar la estanqueidad de su aparato, hágalo en el exterior. No busque pérdidas con una llama; utilice un líquido de detección de pérdida gaseosa.

C - UTILIZACIÓN DEL HORNILLO

Algunos consejos suplementarios: Utilice su lámpara para soldar alejándose bastante de una pared o de un objeto combustible. En caso de producirse una fuga (olor a gas), gire la manecilla (b) en el sentido de las agujas del reloj, del "+" hacia el "-", hasta el tope. Como durante el funcionamiento (o inmediatamente después), el calor liberado por el quemador calienta mucho algunas partes de la lámpara de soldar (el quemador), se desaconseja tocar estas partes con las manos desnudas. No utilice su aparato de forma abusiva ni para otros usos que no sean aquellos para los que ha sido diseñado. Manipule con cuidado este aparato. Tenga cuidado de que no se caiga. No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia. Evite respirar los gases de combustión emitidos durante el uso (pintura quemada, soldadura, etc.). Respete el medio ambiente: deposite sus cartuchos vacíos en un lugar adecuado. Si utiliza su aparato en un local, éste debe respetar las condiciones elementales de aireación que permitan un suministro de aire necesario para la combustión y para evitar que se genere una mezcla con un contenido peligroso de gas no quemado (2 m³/h/kW como mínimo).

Importante: Antes de encender el quemador, asegúrese de que el cartucho no está más caliente que el aparato, lo que podría producirse en particular si se ha tenido el cartucho en la mano por un espacio de tiempo prolongado. Esta diferencia de temperatura entre el cartucho y el aparato corre el riesgo de producir largas llamas amarillas en el momento del encendido.

Encendido:
Gire el anillo de ajuste de aire (a) de forma que los orificios de entrada de aire queden ocultos (e) (fig. 3). Gire la manecilla (b) en sentido inverso a las agujas del reloj, del "-" hacia el "+" hasta que aparezca gas. Coloque inmediatamente una llama delante del quemador. Una vez encendido el quemador, el ajuste de la temperatura de la llama se efectúa obstruyendo más o menos los orificios de admisión de aire del quemador, girando el anillo de ajuste de aire (a) (fig. 4).
a) Orificios de aire completamente descubiertos: temperatura de la llama: aproximadamente 1650C.
b) Orificios de aire obstruidos parcialmente: temperatura de la llama aproximadamente 1500C, posición de soldadura con estaño.

Apagado:
Gire la manecilla (b) en el sentido de las agujas del reloj, del "+" hacia el "-" (fig. 4). Deje enfriar el aparato antes de guardarlo.

D - DESMONTAJE DEL CARTUCHO
El cartucho puede desmontarse aunque no esté vacío.
Gire la manecilla (b) en el sentido de las agujas del reloj, del "+" hacia el "-" hasta el tope (fig. 4). Sujete el aparato por la campana (c) y ejerza un movimiento de tracción sobre el cartucho (d): se oirá un ruido seco que indica que el cartucho ha sido desbloqueado. Para la colocación de un nuevo cartucho, refiérase al apartado "Puesta en marcha". **Nota:** el hecho de que no se oiga ruido de líquido al agitar el cartucho CAMPINGAZ® CV 360 no significa que esté vacío: ni siquiera los cartuchos nuevos CV 360 producen ruido alguno de líquido al ser agitados.

E - ALMACENAMIENTO Y ANOMALIAS DE FUNCIONAMIENTO
Tras el enfriamiento total de su aparato:
Almacene el aparato y su cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños. No lo almacene jamás en un sótano o bodega. caso de atascamiento del inyector, (el cartucho aún contiene gas pero el aparato no se enciende), no intente desatascarlo; lleve el aparato a su distribuidor. (Este aparato sólo puede ser desmontado por un reparador autorizado).

F - QUEMADOR Y ACCESORIO ADAPTABLE
SEGURIDAD: no intente nunca desmontar el quemador.
SP 1650: Quemador de punta super-fina (montaje de origen), con llama de dardo, para la soldadura de piezas de pequeñas dimensiones que requieran un calor muy localizado (joyería, maquetas), descongelación de cerraduras, calentamiento de probetas, esterilización de instrumentos...
SP 450: soldador que se monta sobre quemador de punta super-fina SP 1650 (introdúzcase hasta el tope) (fig. 5).
- Para los trabajos de soldadura con estaño: cierre los orificios de aire con la ayuda del anillo de ajuste (a) fig. 3). Para los trabajos delicados, apague el aparato después de haber calentado el soldador.
- Para los trabajos de pirograbado, posicione el anillo de aire (a) de forma que los orificios de aire queden totalmente descubiertos (fig. 3). En todos los casos, oriente la coquilla de protección de tal modo que la zona de trabajo quede protegida de humos a temperaturas elevadas (fig. 5).

Caudal : 9 g/h (0,125 kW) - injector n° 016455 - Categoria: pressão directa butano
Agradecemos-lhe a escolha deste aparelho Campingaz® SPOTFLAM

PT

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® SPOTFLAM. Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás. Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV 360. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas próximas. Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade. Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV360. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás. A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca. Este aparelho só deve ser utilizado em locais suficientemente arejados (mínimo 2 m³/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis. Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo. Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.

B - INSTALAÇÃO
COLOCAÇÃO DE UM CARTUCHO CAMPINGAZ® CV 360 (fig.2):

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo D: "Desmontagem do cartucho"). Para colocar ou desmontar um cartucho, trabalhar sempre em local arejado, de preferência no exterior e nunca em presença de chama, fonte de calor ou faísca (cigarro, aparelho eléctrico, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis. COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® CV 360 SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS.

Rode o manípulo (b) no sentido horário, do "+" para o "-" até à batente (fig.1). Retire o opérculo de garantia do cartucho CAMPINGAZ® CV 360. Coloque o cartucho CV 360 na campânula (fig. 2). Segure bem a campânula e empurre o cartucho ao máximo. Um estalido indica que o cartucho está bem posicionado no aparelho. O aparelho está pronto a funcionar.

No caso de detectar uma fuga (cheiro a gás antes de abrir a torneira), leve imediatamente o aparelho para um local ao ar livre, em local bem ventilado, sem qualquer fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser detectada e eliminada. Caso pretenda verificar a estanquicidade do aparelho, faça-a ao ar livre. Não tente localizar as fugas com uma chama, utilizar um líquido de detecção de fuga gasosa.

C - UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Alguns conselhos suplementares:
Utilize o seu maçarico de soldar afastado de qualquer parede ou objecto combustível. Em caso de fuga (cheiro a gás), rode o manípulo (b) no sentido horário, do "+" para o "-" até à batente. Durante o funcionamento (ou imediatamente depois), o calor libertado pelo queimador aquece muito certas partes do maçarico; é desaconselhável tocar nessas partes com as mãos. Não utilize o aparelho de forma abusiva. Este dever ser unicamente utilizado para os fins para os quais foi concebido. Manipule o aparelho com cuidado e não o deixe cair. Nunca deixe o aparelho aceso numa sala sem vigilância. Evite respirar os gases de combustão emitidos durante a utilização (tinta queimada, abrasão, etc.). Respeite o meio ambiente: deposite os cartuchos vazios num lugar apropriado. Se utilizar o aparelho num local fechado, este deve satisfazer as condições elementares de ventilação que permitem fornecer o ar necessário para a combustão e evitar a criação de mistura com teor perigoso em gás não queimado (2 m3/h/kW mínimo).

Importante: Antes de acender o queimador, verifique se o cartucho não está mais quente que o aparelho, o que pode acontecer quando o cartucho ficou na mão durante muito tempo. Esta diferença de temperatura entre o cartucho e o aparelho pode produzir chamas altas e amarelas quando se acende o aparelho.

Acendimento:
Rodar o manípulo de regulação do ar (a) de modo a ocultar os orifícios de entrada de ar (e) (fig. 3). Rodar o manípulo (b) no sentido contrário dos ponteiros de um relógio, do "-" para o "+" até surgir o gás. Colocar imediatamente uma chama à frente do queimador. Depois de ter aceso o queimador, a regulação da temperatura da chama é efectuada obstruindo-se mais ou menos os orifícios de admissão de ar do queimador e rodando o manípulo de regulação do ar (a) (fig. 4).
a) Orifícios de ar totalmente destapados: a temperatura da chama é de aproximadamente 1650C.
b) Orifícios de ar tapados parcialmente: a temperatura da chama é de aproximadamente 1500C, posição para soldadura de estanho.

Extinção:
Rodar o manípulo (b) no sentido horário, do "+" para o "-" (fig. 4). Deixar arrefecer o aparelho antes de arrumá-lo.

D - DESMONTAGEM DO CARTUCHO
O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio.
Rodar o manípulo (b) no sentido horário, do "+" para o "-" até à batente (fig. 4). Segurar o aparelho pela campânula (c) e puxar pelo cartucho (d): é emitido um estalido quando se desbloqueia. Para a instalação de um novo cartucho, ver o parágrafo "Colocação em funcionamento". **Nota:** o facto de não ouvir o som do líquido quando se agita o cartucho CAMPINGAZ® CV 360 não significa que este esteja vazio: mesmo os cartuchos novos CV 360 não produzem som de líquido no interior.

E - ARMAZENAMENTO E ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO
Depois do arrefecimento completo do aparelho:
Arrumar o aparelho e o seu cartucho num local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca em subsolos ou em caves. Em caso de obstrução do injector, (o cartucho contém ainda gás mas o aparelho não se acende), não tente desobstruí-lo, dirija-se ao seu revendedor. (Este aparelho pode ser desmontado unicamente por reparadores homologados).

F - QUEIMADOR E ACESSÓRIO ADAPTÁVEL
SEGURANÇA: nunca tente desmontar o queimador.
SP 1650: Queimador de ponta superfina (montado na origem) com chama de dardo, para abrasão e soldadura de peças de pequena dimensão, que necessitem de um aquecimento muito localizado (bijutaria, maquetas), descongelamento de fechaduras, aquecimento de provetas, esterilização de instrumentos... (fig. 5)
SP 450: ferro de soldar para montar em queimador de ponta superfina SP 1650 (empurrar até à batente) (fig. 5).
- Para os trabalhos de soldadura de estanho: tapar os orifícios do ar com o anel de regulação (a) fig. 3). Para os trabalhos delicados, apagar o aparelho depois de ter aquecido o ferro.
- Para os trabalhos de pirogravura, posicionar o anel do ar (a) de modo a destapar totalmente os orifícios do ar (fig. 3). Em todos os casos, orientar o resguardo de forma a proteger a zona de trabalho contra os fumos quentes (fig. 5).

FR - CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE
Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat. La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré. Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé. Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie. La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine. NOTA : l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie. Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie. Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale. Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

APPLICATION DES GAZ SA
219, Route de Brignais - BP 55 - 69563 Saint Genis Laval - France
Tél. : +33 (0)4 78 86 88 94 - Fax : +33 (0)4 78 86 88 38

CAMPINGAZ SUISSE SA
Route du Tir-Fédéral 10 - 1762 Givisiez - Suisse
Tél. : +41 26 460 40 40 - Fax : +41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

COLEMAN BENELUX B.V.
Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - Pays-Bas
Tél. : +31 76 572 85 00 - Fax : +31 76 571 10 14

GB - WARRANTY APPLICATION TERMS AND CONDITIONS
The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date. The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective. Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability to Buyer under a claim shall in no event exceed the price of the product. The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the products (ii) failure to operate and maintain the products in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used. The warranty is excluded in case of professional use. Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service. Do not return the appliance with the gas container (cylinder or cartridge) fitted; ensure it is dismantled before sending back. Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty. All other claims including for damages resulting from this warranty are excluded unless ADG's liability is legally mandatory. This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights. In the event of difficulty, please contact the Local Customer Service in your country. List of contacts is available in this leaflet.

COLEMAN UK Ltd
Gordano Gate - Wyndham Way - Portishead - BRISTOL BS20 7GG - ENGLAND
Tel: +44 (0)1275 845 024 / Fax: +44 (0)1275 849 255

Warning: Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this product without prior notice.

DE - GARANTIEBEDINGUNGEN
Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Arbeitszeit. Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z.B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden. Jedes mit Gas betriebene Gerät muss von der angeschlossenen Kartusche oder dem Zylinder getrennt werden, bevor es an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zurückgeschickt wird. Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise. Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen. Anmerkung: die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen. Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie. Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers. Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH
EZetilstraße 5 - D-35410 Hungen-Inheiden
Tel. D: 06402 89-0 - Fax D: 06402 89-246
Tel. A: 01 6165118 - Fax A: 01 6165119
E-Mail: info@campingaz.de

VERBRAUCHERSERVICE SCHWEIZCAMPINGAZ SA
Tir-Fédéral 10 - 1762 GIVISIEZ - Schweiz
Tel: +41 26 460 40 40 - Fax: +41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

www.campingaz.com

NL - TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE
Het product bevat een volledige garantie van onderdelen en arbeidskracht gedurende 2 (twee) jaar vanaf de datum van aankoop. De garantie is van toepassing wanneer een geleverd product niet conform is aan de bestelling of wanneer het defect is, vanaf het bezwaarschrift dat begeleid wordt door een bewijsstuk met de datum van aankoop (bijv: factuur, kassabon) en een beschrijving van het probleem dat u bent tegengekomen. Ieder product dat op gas werkt moet gescheiden worden van zijn patroon of van de cilinder waarmee het verbonden is, voordat deze teruggezonden wordt naar het erkende reparatiecentrum. Het product zal worden gerepareerd, worden vervangen of worden terugbetaald - in zijn geheel of voor een gedeelte. De garantie is niet geldig en is niet van toepassing wanneer de schade ontstaan is door (i) onjuist gebruik of onjuiste opslag van het product, (ii) gebrek aan onderhoud van het product of onderhoud dat niet in conform is aan de gebruiksinstructies, (iii) reparatie, wijziging, onderhoud van het product door niet erkende derde personen, (iv) het gebruik van niet-originele reserveonderdelen. NOTA BENE: professioneel gebruik van dit product valt niet onder de garantie. De behandeling van het product tijdens de garantieperiode heeft geen gevolgen voor de vervaldatum van de garantie. Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument. Raadpleeg onze consumentendienst in geval van klachten.

COLEMAN BENELUX B.V.
Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - NEDERLAND
Tel.: +31 76 572 85 00 - Fax: + 31 76 571 10 14

IT - CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA
Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto. La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato. Prima di essere rispediti al servizio assistenza competente, i prodotti funzionanti con gas dovranno essere separati dalla cartuccia o dalla bombola alla quale sono collegati. Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte. La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali. NOTA : l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia. La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore. La garanzia non incide sui diritti legali del consumatore. Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

CAMPING GAZ ITALIA Srl - Via Ca' Nova, 11 - 25010 Centenaro di Lonato (Brescia) - ITALIA
Tel: +39 (0)30 99 921 / Fax: +39 (0)30 910 31 72
SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA : 800111147 Numero Verde

CAMPINGAZ SA - Tir-Fédéral 10 - 1762 GIVISIEZ - Svizzera
Tel: +41 26 460 40 40 - Fax: +41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

ES - CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA
El producto tiene una garantía total piezas y mano de obra de 2 (dos) años a contar de su fecha de compra. La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando se avería, a condición de que la reclamación se acompañe con una pieza justificativa de la fecha de compra (ej.: factura, ticket de caja) y de una descripción del problema encontrado. Cualquier producto que funcione con gas deberá ser separado del cartucho o del cilindro al que está conectado antes de ser enviado al servicio postventa oficial. El producto será reparado, reemplazado o reembolsado, en totalidad o en parte. La garantía es nula y no se aplica cuando el problema resulta de: (i) un empleo o un almacenamiento incorrecto del producto; (ii) la falta de mantenimiento del producto o si resulta de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización; (iii) la reparación, modificación, mantenimiento de la barbacoa por un tercero no homologado: (iv) la utilización de piezas de repuesto que no serían de origen. NOTA: El uso profesional de este producto queda excluido de la garantía. Cualquier operación de tratamiento durante el período de garantía no tiene incidencia en la fecha de expiración de la garantía. Esta garantía no suprime los derechos legales del consumidor. Consulte con nuestro servicio Clientes para cualquier reclamación.

Productos Coleman
Edificio Valrealty - C/ Basauri, 17 - Edif. B, Planta Baja Derecha. - La Florida
Aravaca - 28023 Madrid
Tel: 34-91-275-43-96 - Fax: 34-91-275-43-97

www.campingaz.com

PT - CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA
O produto beneficia de uma garantia total nas peças e mão-de-obra durante 2 (dois) anos a contar da data de aquisição. A garantia é activada quando o produto entregue não está em conformidade com a encomenda ou quando apresenta uma avaria, desde que a reclamação seja acompanhada de um documento justificativo da data de aquisição (Exp.: factura, talão de caixa) e descrição do problema encontrado. Qualquer produto que funcione a gás deverá ser separado do cartucho ou do cilindro ao qual está ligado antes de ser devolvido a um centro de assistência pós-venda certificado. O produto será reparado, substituído ou reembolsado - na totalidade ou em parte. A garantia é anulada e não será accionada quando o problema seja resultado (i) de utilização ou armazenagem incorrecta do produto, (ii) de manutenção incorrecta do produto ou de uma manutenção contrária às instruções de utilização, (iii) da reparação, alteração, manutenção do produto por terceiros não autorizados, (iv) da utilização de peças de substituição que não sejam de origem. OBSERVAÇÃO: A utilização profissional deste produto está excluída da garantia. Qualquer reparação durante o período de garantia não altera a data de validade da mesma. Esta garantia não afecta em nada os direitos legais do consumidor. Consultar o nosso serviço ao cliente para qualquer reclamação.

CAMPING GAZ INTERNATIONAL (PORTUGAL)
Av. Eng° Duarte Pacheco - Torre 115° piso
1070 Lisboa - PORTUGAL
Tel. +00 351 214 154 066 / Fax. +00 351 214 154 067

SE - GARANTIVILLKOR
Produkten har en fullständig garanti på 2 (två) år när det gäller delarna och fabrikationen och börjar gälla från och med inköpsdatumet. Garantin tillämpas om den levererade produkten inte överensstämmer med beställningen eller om den är felaktig, förutsatt att man vid reklamationen bifogar ett kvitto där inköpsdatumet indikeras (t.ex. en faktura eller ett kassakvitto) samt en beskrivning av problemet. Alla produkter som fungerar med gas ska separeras från patronen eller cylindern som den är ansluten till, innan man lämnar in dem till en auktoriserad reparationsverkstad. Produkten blir då reparerad, utbytt eller så får kunden ersättning för den - helt eller delvis. Garantin annulleras och gäller inte för skador som inträffar på grund av (i) en felaktig användning eller lagring av produkten, (ii) ett felaktigt underhåll av produkten eller underhåll som inte överensstämmer med bruksanvisningen, (iii) reparationer, ändringar, underhåll av produkten som utförs av tredje man som inte auktoriserats, (iv) användning av reservdelar som inte är original. OBS: all professionell användning av denna produkt är utesluten från garantin. Alla reparationer som utförs under garantiperioden påverkar inte garantins förfallodatum. Denna garanti påverkar inte på något sätt konsumentens juridiska rättigheter. Konsultera vår konsumentservice vid eventuella reklamationer.

BIOS AB
Vja Industrigatan 10 Box 106 - 782 23 Malung - SWEDEN
T. 0046 28044100 - F. 0046 28044125
info@bios.se

NO - GARANTIBESTEMMELSER
Produktet har en total garanti for deler og arbeid i "2 (to) år fra datoen da produktet ble kjøpt. Garantien trer i kraft når det leverte produktet ikke svarer til bestillingen eller hvis produktet har mangler. Reklamasjonen må inneholde et bevis på kjøpsdatoen (f.eks. kvittering, kasselapp) og en beskrivelse over problemet. Alle produkter som fungerer ved hjelp av gass må være separert fra patronen eller sylinderen som den er koplet til før den returneres til godkjente service verksted. Produktet blir enten reparert eller refundert - fullstendig eller delvis. Garantien trer ikke i kraft når feilen er forårsaket av (i) en feilaktig bruk eller lagring av produktet, (ii) et feilaktig vedlikehold av produktet eller et vedlikehold som ikke følger bruksanvisningen, (iii) ved reparasjon, endring, vedlikehold av produktet av en tredjepart som ikke har nødvendig godkjenning, (iv) ved bruk av reservedeler som ikke er originaldeler. NOTIS: Profesjonell bruk av dette produktet går ikke innunder garantien. All overtakelse i garantiperioden har ikke noen innflytelse på utløpsdatoen for garantien. Denne garantien påvirker ikke de vanlige forbruksrettighetene. Konsulter vår forbrukertjeneste for all reklamasjon.

NORDIC OUTDOOR AS
VESTVOLLVEIEN 10 N-2019 SKEDSMOKORSET - NORWAY
Tel.: 0047 9171 5990

DK - GARANTIBETINGELSER
Der ydes op til 2 (to) års fuld garanti på produktet, både på dele og på arbejdskraft, startende fra den dag hvor apparatet er blevet købt. Garantien ydes når det leverede produkt ikke er i overensstemmelse med ordren eller når det er fejlagtigt, såfremt klagen ledsages med et bevisdokument der attesterer indkøbsdatoen (f.eks. kvittering eller købsbevis) og med en beskrivelse på det opståede problem. Hvis apparatet er gasdrevet, sørg for at fjerne patronen eller cylinderen der tilsluttet selve apparatet før det leveres til et servicecenter eller til en autoriseret eftersalgsservice. Produktet bliver enten repareret eller ombyttet, eller også ydes tilbagebetaling - fuld eller delvis. Garantien bortfalder og er ikke gældende hvis skaden skyldes (i) ukorrekt brug eller opbevaring af produktet, (ii) fejl under vedligeholdelse af produktet eller vedligeholdelse der ikke er i henhold med brugsanvisningerne, (iii) reparation, ændring eller vedligeholdelse af produktet udført af en ikke godkendt tredjemand, (iv) brug af ikke originale reservedele. BEMÆRK : kommerciel brug af produktet er ikke dækket af garantien. Indgreb i garantiperioden har ingen indflydelse på selve garantiens udløbsdato. Denne garanti påvirker på ingen måde forbrugerens lovbestemte rettigheder. Rådspørg vores kundeservice i tilfælde af klage.

DOWN TO EARTH APS - The Outdoor Agents -
Stationsvej 5c - 9280 Storvorde - Denmark
T. 0045 5089 5002 - F. 0045 7025 5203
service@coleman-danmark.dk

www.campingaz.com

FI - TAKUUN SOVELTAMISEHDOT
Tuote sisältää 2 (kahden) vuoden täyden takuun, joka on voimassa ostopäivästä lähtien. Takuu kattaa osat ja valmistuksen. Takuu pätee silloin, jos toimitettu tuote ei vastaa tilausta tai jos tuote on viallinen, edellyttäen, että reklamaatioon on liitetty todiste ostopäivästä (esim. : lasku, kassakuitti) ja kuvaus havaitusta ongelmasta. Jokainen kaasukäyttöinen tuote on otettava erilleen patruunasta tai säiliöstä, johon se on liitetty, ennen tuotteen palauttamista valtuutettuun palvelupisteeseen. Tuote joko korjataan, vaihdetaan uuteen tai siitä annetaan raha takaisin - kokonaan tai osittain. Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut tuotteen (i) väärästä käyttö- tai säilytystavasta, (ii) tuotteen huoltovirheestä tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, (iii) ei-valtuutetun osapuolen suorittamasta korjauksesta, muutoksesta tai huollosta, (iv) sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä. HUOM. : tämän tuotteen ammattikäyttö ei kuulu takuun alaisuuteen. Kaikki takuun aikainen huolto päättyy takuun umpeutumispäivänä. Tämä takuu ei vaikuta mitenkään kuluttajan laillisiin oikeuksiin. Ota yhteyttä kuluttajapalveluumme kaikissa reklamaatioon liittyvissä kysymyksissä.

KAASUVALO OY - Porttikaari 18 - 01200 Vantaa - Finland
Tel: +358 9 876 1935 - Fax: +358 9 876 1865

GR - ΟΡΟΙ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ
Το προϊόν καλύπτεται από συνολική εγγύηση για τα εξαρτημάτων και την εργασία, διάρκειας 2 (δύο) ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση ισχύει όταν το παραδοθέν προϊόν δεν συμμορφώνεται με την παραγγελία ή είναι ελαττωματικό, εφόσον η απαίτηση συνοδεύεται από αποδεικτικό της ημερομηνίας αγοράς (π.χ: τιμολόγιο, ταμειακή απόδειξη) και περιγραφή του προβλήματος. Πριν από την επιστροφή οποιουδήποτε προϊόντος που λειτουργεί με αέριο σε εγκεκριμένο κέντρο επισκευής για μετά την πώληση, το προϊόν πρέπει να διαχωρίζεται από το δοχείο ή τον κύλινδρο όπου είναι συνδεδεμένο. Το προϊόν επισκευάζεται, αντικαθίσταται ή επιστρέφεται το ποσό αγοράς του εν όλω ή εν μέρει. Η εγγύηση θεωρείται άκυρη και δεν ισχύει σε περίπτωση που η ζημιά προκλήθηκε από (i) ακατάλληλη χρήση ή αποθήκευση του προϊόντος, (ii) μη συντήρηση του προϊόντος ή συντήρηση που δεν συμμορφώνεται προς τις οδηγίες χρήσης, (iii) επισκευή, μετατροπή ή συντήρηση του προϊόντος από μη εγκεκριμένο τρίτο μέρος (iv) χρήση ακατάλληλων ανταλλακτικών. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η εγγύηση δεν καλύπτει την επαγγελματική χρήση του προϊόντος. Κάθε επισκευή κατά τη διάρκεια της περιόδου της εγγύησης δεν επηρεάζει την ημερομηνία λήξης της εγγύησης. Η παρούσα εγγύηση δενδεν θίγει διόλου τα νόμιμα δικαιώματα του καταναλωτή. Για την υποβολή οποιασδήποτε απαίτησης, συμβουλευτείτε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών μας.

ΔΗΜΚΑ Α.Ε (RESOUL®) - Λεωφόρος Τυρταίου - 19014, Αφίδναι Αττικής
Τηλ: (22950) 23111-13 / Fax: (22950) 23511
site : www.resoul.gr / email : resoul@resoul.gr

RU - УСЛОВИЯ ДЕЙСТВИЯ ГАРАНТИИ
Продукт обеспечивается полной гарантией, распространяющейся на запчасти и стоимость ремонтных работ сроком на 2 (два) года, начиная со дня покупки. Гарантия применяется, когда поставленный продукт не соответствует заказу или в случае его неудовлетворительного состояния при условии, что рекламация сопровождается документом, подтверждающим дату покупки (например счетом или кассовым чеком) и описанием проблемы.
Все продукты, функционирующие с использованием газа, должны быть отсоединены от патрона или цилиндра перед их отправкой в утвержденный центр послепродажного обслуживания. Продукт будет подлежать ремонту, замене или возмещению стоимости – в полном или частичном объеме. Гарантия является ничтожной и не применяется, в случае если повреждение стало результатом (i) неправильной эксплуатации или недолжного хранения продукта, (ii) неправильного или несоответствующего инструкциям по эксплуатации ухода за продуктом, (iii) ремонта, изменения или технического обслуживания продукта неутвержденными третьими сторонами, (iv) использования запчастей других производителей. ПРИМЕЧАНИЕ. Профессиональное использование данного продукта не покрывается действием гарантии. Любое покрытие расходов в течение действия гарантии не влияет на дату истечения гарантийного периода. Эта гарантия не ограничивает соответствующие права потребителя. Для направления всех рекламаций свяжитесь с нашим центром по работе с потребителями.

www.campingaz.com

	Soudage - Welding - Schweißen - Solderen - Saldatura - Soldadura blanda - Soldadura - Svejsning - Lodding - Juottaminen - Lödning - Hegesztés - Letování na měkko - Охарка - συγκόλληση	Brasage - Brazing - Löten - Hardsolderen - Brasatura - Soldadura fuerte - Abrasão - Hårdlodning - Lodding - Kovajuottaminen - Hårdlödning - Letování na tvrdo - Forrasztás - Пайка - Χάλλυψ			
SPOTFLAM	Cuivre - Copper - Kupfer - Koper - Rame - Cobre - Kobber - Kupari - Koppar - Měď - Réz - Медь - Χαλκού	Cuivre - Copper - Kupfer - Koper - Rame - Cobre - Kobber - Kupari - Koppar - Měď - Réz - Медь - Χαλκού	Acier - Steel - Stahl - Staal - Acciaio - Acero - Aço - Stål - Teräs - Ocel - Acél - Сталь - Χάλυψ		Laiton - Brass - Messing - Ottone - Latón - Latão - Messinki - Mässing - Mosaz - Sárgaréz - Латунь - ορείχαλκος
SP 1650	10 / 12 mm	2 / 4 mm	4 / 6 mm	2 mm	2 mm
Avec - With - Mit - Met - Con - Com - Med - Kanssa - с - Με	Soudure étain Soft soldering Zinnlöten - Tinsoldeer Saldatura a stagno Soldadura estaño Soldadura de estanho Tinsvejsning Tinnlodding - Tinajuote Tennlödning Ónforrasztás Соединение пайкой	Brasure cuivre Copper soldering Kupferlöten - Kopersoldeer Brasatura al rame soldadura cobre Solda de cobre Kobber loddemetal Kobbervejsing Kupari kovajuote Hårdsmält koppar Forrasztás rézzel Медный припой	Brasure argent Silver soldering Silberlöten - Zilversoldeer Brasatura all'argento soldadura plata Solda de prata Sølv loddemetal Sølvlodding - Hopeakovajuote Hårdsmält silver Forrasztás ezüsttel Серебряный припой		

CAMPINGAZ®

SPOTFLAM

FR Français
GB English
DE Deutsch
NL Nederlands
IT Italiano
ES Español
PT Português
GR Ελληντκα
NO Norsk
FI Suomeksi
SE Swedish
DK Dansk
RU Русский

Ref. 038649-B 01/2013